

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ**

**КАФЕДРА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

**КВАЛІФІКАЦІЙНА РОБОТА МАГІСТРА**

**СПОСОБИ ТВОРЕННЯ НЕОЛОГІЗМІВ СФЕРИ «КУЛЬТУРА» У  
РОСІЙСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ**

**(СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ СФЕРЫ «КУЛЬТУРА» В  
РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ)**

Виконав: студент 2 курсу, гр. 8.0350-р  
спеціальності 035 “Філологія”,  
спеціалізації 035.034 “Слов’янські мови та  
літератури (переклад включно), перша –  
російська”,  
освітньої програми “Російська мова і  
зарубіжна література. Друга мова”

\_\_\_\_\_ І.П. Нагула

Керівник \_\_\_\_\_ доц. В.В. Горlach

Рецензент \_\_\_\_\_ проф. І.Я. Павленко

ЗАПОРІЖЖЯ  
2021

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

Факультет *філологічний*  
Кафедра *слов'янської філології*  
Рівень вищої освіти *магістр*  
Спеціальність *035 “Філологія”*  
Спеціалізація *035.034 “Слов'янські мови та літератури (переклад включно),  
перша – російська”*  
Освітня програма *“Російська мова і зарубіжна література. Друга мова”*

**ЗАТВЕРДЖУЮ**  
**Завідувач кафедри**  
**Павленко І.Я.**

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ року

**ЗАВДАННЯ**  
**НА КВАЛІФІКАЦІЙНУ РОБОТУ МАГІСТРА**

*Нагулі Іллі Павловичу*

1. Тема роботи: *Способи творення неологізмів сфери «культура» у російській та англійській мовах,*  
**керівник роботи – доц. Горlach В.В.**  
затверджені наказом ЗНУ від «02» червня 2021 року № 807-с
2. Строк подання студентом роботи – 14.11. 2021
3. Вихідні дані до роботи: *електронні та друковані словники; монографії, підручники та видання, присвячені аналізованій проблемі.*
4. Зміст розрахунково-пояснювальної записки:
  - 1) *Неологізми сфери «культура» в лексичній системі мови.*
  - 2) *Продуктивні способи творення неологізмів.*
  - 3) *Порівняльний аналіз способів творення неологізмів сфери «культура» в російській та англійській мовах.*
5. Перелік графічного матеріалу: \_\_\_\_\_

## 6. Консультанти розділів роботи

Розділ	Прізвище, ініціали та посада консультанта	Підпис, дата	
		завдання видав	завдання прийняв
1	<i>Горлач В.В., доцент</i>		
2	<i>Горлач В.В., доцент</i>		
3	<i>Горлач В.В., доцент</i>		
<i>Вступ, висновки</i>	<i>Горлач В.В., доцент</i>		

7. Дата видачі завдання 01.10. 2020 р.

## КАЛЕНДАРНИЙ ПЛАН

№ з/п	Назва етапів написання кваліфікаційної роботи	Строк виконання етапів роботи	Примітка
1	Збір та систематизація матеріалу	Листопад-грудень 2020 р.	
2	Аналіз науково-критичної літератури з обраної проблеми	Січень-березень 2021 р.	
3	Вступ	Квітень 2021 р.	
4	Розділ 1. <i>Неологізми сфери «культура» в лексичній системі мови.</i>	Травень-червень 2021 р.	
5	Розділ 2. <i>Продуктивні способи творення неологізмів.</i>	Липень-серпень 2021 р.	
6	Розділ 3. <i>Порівняльний аналіз способів творення неологізмів сфери «культура» в російській та англійській мовах.</i>	Вересень 2021 р.	
7.	Висновки	Жовтень 2021 р.	
8.	Оформлення роботи	Листопад 2021 р.	
9.	Захист роботи	Грудень 2021р.	

Студент(ка) \_\_\_\_\_ Нагула І.П.  
( підпис ) (прізвище та ініціали)

Керівник роботи \_\_\_\_\_ Горлач В.В.  
( підпис ) (прізвище та ініціали)

**Нормоконтроль пройдено.**

Нормоконтролер \_\_\_\_\_ Козленко Н.В.  
( підпис ) (прізвище та ініціали)

## РЕФЕРАТ

Текст кваліфікаційної роботи магістра 53 сторінки, 54 джерела.

**ОБ'ЄКТ ДОСЛІДЖЕННЯ** – неологізми сфери «Культура» в російській та англійській мовах на прикладі лексики музики, кіно та ЗМІ.

**ПРЕДМЕТ** – способи творення неологізмів.

**МЕТА РОБОТИ** – виявлення закономірностей словотворення неологізмів сфери «Культура».

**ЗАВДАННЯ:**

- 1) розглянути теоретичні підходи до розуміння дефініції поняття «неологізм»;
- 2) проаналізувати дериваційні особливості неологізмів сфери «Культура»;
- 3) розглянути морфологічні та неморфологічні способи утворення неологізмів, що характеризуються продуктивністю в сучасних російській та англійській мовах;
- 4) провести порівняльний аналіз основних способів творення неологізмів сфери «Культура» в аналізованих мовах.

**АКТУАЛЬНІСТЬ** визначається потребою вивчення нових лексичних одиниць та механізмів їх утворення.

**НАУКОВА НОВИЗНА** дослідження полягає у встановленні та описі сучасних тенденцій у розвитку та збагаченні словникового складу мови, у вивченні нової лексики зі сфери «Культура» як однієї з актуальних сфер суспільного буття, важливого фрагмента мовної картини світу. Аналіз нової лексики цієї галузі, представлена у волонтерських онлайн словниках неологізмів, дозволив виявити ряд її типових структурно-семантичних характеристик. Таким чином, новизна дослідження визначається як об'єктом вивчення, представленим новими словами з такої всеосяжної галузі, як культура, зареєстрованими у волонтерських електронних словниках.

**МЕТОДИ ДОСЛІДЖЕННЯ:** метод суцільної вибірки мовного матеріалу, метод лінгвістичного опису, метод структурно-семантичного аналізу, метод компаративного аналізу.

**СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ:** як ілюстративний матеріал під час вивчення певних тем з російської та англійської мов, при написанні відповідних курсових та кваліфікаційних робіт, у дослідженнях з порівняльної лінгвістики, а також для перекладів.

**СТРУКТУРА РОБОТИ:** кваліфікаційна робота складається зі вступу, трьох розділів, висновків, списку використаних джерел та додатку.

**АПРОБАЦІЯ РОБОТИ:** Нагула І. П. Неологізми сфери «культура» в лексичній системі російської мови (на прикладі музичної лексики). *Sciences of Europe*. 2021 № 84.

НЕОЛОГІЗМ, КУЛЬТУРА, СПОСОБИ ТВОРЕННЯ, МОРФОЛОГІЧНИЙ СПОСІБ, НЕМОРФОЛОГІЧНИЙ СПОСІБ, АФІКСАЦІЯ, СЛОВОСКЛАДАННЯ, АБРЕВІАЦІЯ

## ABSTRACT

The qualifying work of the magister's degree contains 53 pages, 54 sources.

**OBJECT OF RESEARCH** – neologisms in the field of "Culture" in Russian and English on the example of lexicon of music, cinema and media.

**SUBJECT** – ways of creating neologisms.

**THE GOAL OF THE RESEARCH** – to identify the patterns of word formation of neologisms in the field of "Culture".

**TASKS:**

1) review of theoretical approaches to understanding the definition of "neologism";

2) analysis of derivational features of neologisms in the field of "Culture";

3) to consider morphological, syntactic and semantic ways of formation of neologisms characterized by productivity in modern Russian and English languages;

4) to conduct a comparative analysis of the main ways of creating neologisms in the field of "Culture" in the analyzed languages.

**THE RELEVANCE** is determined by the need to study new lexical units and mechanisms of their formation.

**SCIENTIFIC NOVELTY** of the research is to establish and describe current trends in the development and enrichment of the vocabulary of the language, the study of new vocabulary in the field of "Culture" as one of the relevant areas of social life, an important fragment of the linguistic picture of the world. The analysis of the new vocabulary presented in the volunteer online dictionaries of neologisms allowed to reveal a number of its typical structural-semantic and orthographic characteristics, to determine the principles, forms and tools of its lexicographic representation. Thus, the novelty of the study is determined by the object of study, represented by new words from such a comprehensive field as culture, registered in volunteer electronic dictionaries.

**RESEARCH METHODS:** method of continuous sampling of language material, method of linguistic description, method of structural-semantic analysis, method of comparative analysis.

**THE SCOPE OF WORK:** the materials of the work can be used in the practice of teaching Russian and English, in writing term papers and qualification papers by students of the Faculty of Philology, in research on comparative linguistics, as well as for translations.

**STRUCTURE OF THE WORK:** qualification work consists of an introduction, three sections, conclusions, a list of sources used and an appendix.

**APPROBATION OF THE WORK:** Nagula I.P. Neologisms of the sphere "culture" in the lexical system of the Russian language (on the example of musical lexicon). *Sciences of Europe*. 2021. № 84.

NEOLOGISM, CULTURE, METHODS OF CREATION, MORPHOLOGICAL METHOD, NON-MORPHOLOGICAL METHOD, AFFIXATION, WORD FORMATION, ABBREVIEW

## ЗМІСТ

ВСТУП.....	7
РОЗДІЛ 1. НЕОЛОГІЗМИ СФЕРИ «КУЛЬТУРА» В ЛЕКСИЧНІЙ СИСТЕМІ МОВИ.....	10
1.1. Науково-теоретичні підходи до визначення поняття «неологізм».....	10
1.2. Специфічні особливості неологізмів сфери культури.....	14
РОЗДІЛ 2. ПРОДУКТИВНІ СПОСОБИ ТВОРЕННЯ НЕОЛОГІЗМІВ....	20
2.1. Морфологічні способи творення неологізмів.....	21
2.2. Неморфологічні способи творення неологізмів.....	27
2.3. Класифікація неологізмів Луї Гілберта.....	28
РОЗДІЛ 3 ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ СПОСОБІВ ТВОРЕННЯ НЕОЛОГІЗМІВ СФЕРИ «КУЛЬТУРА» В РОСІЙСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ.....	33
3.1. Морфологічні способи словотворення неологізмів.....	33
3.2. Неморфологічні способи словотворення неологізмів.....	43
ВИСНОВКИ.....	52
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.....	54
ДОДАТОК.....	59

## ВСТУП

У сучасних російській та англійській мовах, втім, як і в ранніх періодах їх розвитку, активно відбувається процес утворення нових слів, що пов'язано з появою нових сфер діяльності чи розширенням старих, виникненням нових реалій та потребою створювати нові слова для їхньої номінації. Такі слова називаються неологізмами, і саме вони є об'єктом нашої наукової розвідки. Від дослідження неологізмів великою мірою залежить вивчення самої мови, адже її словниковий склад – це основа, на якій вже формується решта системи. Тому дослідження неологізмів буде завжди актуальним, оскільки поповнення словникового запасу відбувається безперервно.

Таким чином, **актуальність роботи** визначається потребою вивчення нових лексичних одиниць та механізмів їх утворення. Однак, незважаючи на важливість цієї проблеми, вона, на нашу думку, все ще залишається недостатньо дослідженою. Останній словник неологізмів датований 2009 роком та відображає ситуацію 2008-2009 років. За сучасних темпів життя 12 років – величезний часовий пласт, що дає широке поле для вивчення.

**Об'єктом дослідження** є неологізми сфери «Культура» в російській та англійській мовах на прикладі лексики музики, кіно та ЗМІ.

**Предметом** – способи творення зазначеної лексики.

**Метою** нашої роботи є виявлення закономірностей словотворення неологізмів сфери «Культура».

Для досягнення мети нами було поставлено такі **завдання**:

- 1) розглянути теоретичні підходи до розуміння дефініції поняття «неологізм»;
- 2) проаналізувати дериваційні особливості неологізмів сфери «Культура»;
- 3) розглянути морфологічні та неморфологічні способи утворення неологізмів, що характеризуються продуктивністю в сучасних російській та англійській мовах;

4) провести порівняльний аналіз основних способів творення неологізмів сфери «Культура» в аналізованих мовах.

Основні **методи** дослідження, які використовувалися в роботі: метод суцільної вибірки мовного матеріалу, метод лінгвістичного опису, метод структурно-семантичного аналізу, метод компаративного аналізу.

**Матеріали дослідження** можуть бути використані як ілюстративний матеріал під час вивчення певних тем з російської та англійської мов, при написанні відповідних курсових та кваліфікаційних робіт, у дослідженнях з порівняльної лінгвістики, а також для перекладів.

**Наукові результати** магістерської роботи представлені в публікації: Нагула І. П. Неологізми сфери «культура» в лексичній системі російської мови (на прикладі музичної лексики). *Sciences of Europe*. 2021. № 84

Кваліфікаційна робота складається з трьох розділів, кожен з яких присвячений розв'язанню поставлених нами завдань.

В першому розділі аналізуються різноманітні науково-теоретичні підходи до визначення поняття «неологізм». В роботі розглядаються дефініції таких вчених: Ільїної А. М., Кібасової С. Г., Москальової М. В., Брагіної А. О., Алієвої Г. Н., Ахманової О. С., Корнієнко В. В., Котелова Н. З., Шанського Н. М., Волошина Ю. К., Герберга Д., Аліаскарової Г. Ф., Кольцової О. О., Ірини Рец, Гришкіної О. М. На підставі проведеного аналізу ми розглядаємо неологізми як слова або словосполучення, що є новими за своєю формою і значенням в даний час та мають нове соціокультурне значення. Іншими словами, до неологізмів будемо відносити дійсно нові слова за формою і значенням, а також ті мовні одиниці, які вже є в номінативному фонді, значення яких піддалося змінам і перетворенню. Також була здійснена спроба визначити специфічні особливості неологізмів безпосередньо сфери «Культура» на прикладі лексики музики та кіно.

У другому розділі розглядаються загальні продуктивні методи творення термінів на сучасному етапі розвитку. Детально досліджуються



морфологічні та неморфологічні способи творення неологізмів сфери «Культура».

Третій розділ присвячено порівняльному аналізу способів творення російських та англійських неологізмів сфери «Культура» на прикладі відібраного фактичного матеріалу з лексики музики, кіно та ЗМІ.

До роботи додається список неологізмів аналізованої тематики суцільної вибірки. Всього було відібрано та проаналізовано 550 неологізмів сфери «Культура» російської та англійської мов.

# РОЗДІЛ 1.

## НЕОЛОГІЗМИ СФЕРИ «КУЛЬТУРА» В ЛЕКСИЧНІЙ СИСТЕМІ МОВИ

### 1.1. Науково-теоретичні підходи до визначення поняття «неологізм»

У сучасному світі постійно відбуваються зміни політичного, економічного, соціального, наукового та технічного характеру, які вимагають появи нових слів у мові, перегляду старих понять. Лексика є найбільш проникною, мінливої, змінною стороною мови, вона безпосередньо реагує на те, що відбувається в реальному світі, вона відображає наші думки про різні явища мовної діяльності. Однією з особливостей мовного запасу є його здатність розвиватися нескінченно за рахунок нових слів і нових значень, які формуються в основному двома способами [18]. По-перше, шляхом запозичення з інших мов. По-друге, використовуючи власні ресурси мови, такі як поява нових слів і значень в лексичному складі мови (безпосередньо виникнення неологізмів) або навпаки, втрата слів або будь-яких їх значень. Поява нових слів є прямим доказом життєздатності мови, що виражає інтелектуальне багатство людства та прагнення до прогресу цивілізації. Причини появи неологізмів становлять особливий інтерес для лінгвістів. Перш за все, найбільш очевидною причиною є технічний прогрес, розвиток електроніки та комп'ютерних технологій. Говорячи про лінгвістичні причини, можна відзначити, що неологізми також використовуються для додання певному твердженню або слову додаткової виразності, емоційного забарвлення, щоб краще передати почуття та емоції в процесі спілкування. Вважається, що приналежність слів до неологізмів має властивість історичності й відносності, через що вченим поки не вдалося дійти згоди щодо визначення даного терміну, і саме тому однією з проблем неології є визначення терміну «неологізм» [27].

В цілому, інтерпретація поняття «неологізм» може бути умовно розділена на більш широке розуміння, згідно з яким будь-яка нова лексична одиниця, що з'являється в мові та мовленні, розглядається як неологізм, і вузьке, в якому йдеться, що неологічною вважається тільки та лексика, яка виникла завдяки існуючій в даний момент часу потреби дати назву новому предмету, або висловити нове поняття, і яка функціонує в мові як готові відтворювані одиниці [8].

Проведемо аналіз існуючих підходів вітчизняних і зарубіжних дослідників щодо поняття неологізму з метою визначити наше розуміння цієї лексичної одиниці. Найбільш просте визначення неологізму – «будь-яке нове слово або вираз, що з'являється в мові» [2]. Це визначення приваблює своєю стислістю, простотою й широтою, але воно занадто загальне і створює враження, що всі нові слова мають однакову природу. За словами Ахманової О. С., неологізм – це слово або зворот, створений (виник) для позначення нового предмета (раніше невідомого) або для вираження нового поняття; нове слово або вираз, яке не отримало прав громадянства в загальнонародній мові і тому сприймається як належне до особливого, нерідко зниженого стилю мовлення [6]. Корнієнко В. В. вважає, що термін «неологізм» застосовується до двох категорій слів. По-перше, до новоутворень, тобто до слів або сполучень, створених в повній відповідності з існуючими в мові моделями словотворення, або до слів або сполучень, що позначають нове, раніше невідоме, неіснуюче поняття. По-друге, неологізмами вважаються новостворені синоніми до вже наявних у мові слів [21].

Представники різних теорій неологізми визначають по-різному: «стилістично марковані слова, значення слів або фразеологізми, вживання яких супроводжується ефектом новизни» (стилістична теорія А. Г. Ликової, А. В. Калініної, Е. В. Сенько); «слова, відсутні в сучасних словниках» (лексикографічна теорія К. Барнхарта); «слова, що позначають нове явище (денотат, реалію) або поняття» (денотативная теорія О. С. Ахманової, В. А. Козиревої, В. Д. Черняк); «слова, які характеризуються абсолютною

структурною та формальною новизною» (структурна теорія) [11]. Найбільш відомою теорією є конкретно-історична теорія Н. З. Котелової, яка визначає неологізми як «слова, значення слів і ідіоми, існуючі в певній мові, підмові й мовній сфері, що не існували в попередній період в тій же мові, підмові, підмовній сфері» [22], а також «похідні слова, які як би існували в мові потенційно і були утворені від давно створених слів по відомих моделях лише в останні роки (їх реєструють письмові джерела тільки останніх років)» [22].

Цікавим також є визначення неологізму Н. М. Шанського: «слова, які, з'явившись в мові в якості певних значущих одиниць, ще не увійшли в активний словниковий запас мови і сприймаються як слова, що мають відтінок свіжості і незвичності» [32]. Аналогічну дефініцію ми знаходимо в Оксфордському словнику, який визначає, що неологізм – недавно утворене слово або вираз, яке, можливо, знаходиться в процесі входження до загального вжитку, але ще не увійшло в лексикон більшості [43]. Ми вважаємо, що в даному випадку дослідники точно підмітили характерну рису неологізму, а саме те, що неологізм може бути ще не сприйнятий носіями мови, проте у нас виникають сумніви щодо статусу неологізму, особливо частотність вживання і закріпленість в словниках, так як сьогодні ми часто зустрічаємося з неологізмами, які знаходяться в активному вжитку серед носіїв цієї мови, проте виявляються ще не зафіксованими в різних словниках та інших лексикографічних джерелах.

Ю. К. Волошин стверджує, що не кожне нове слово може вважатися неологізмом. За словами дослідника, неологізм є новоствореним синонімом існуючого слова для позначення загальновідомої концепції та відображення певних конотативних відтінків [9], що відрізняє його від лексичного новоутворення, яке науковець визначає як «новостворене на матеріалі мови, в повному співвідношенні з існуючими в мові словотворчими моделями слово або словосполучення, що позначає новий предмет, поняття, рід занять» [9]. Отже, вирішальним фактором при розходженні цих двох категорій є

фактор колишнього існування або відсутність позначення предмета чи поняття в історії народу та в його мові. За такої точки зору на проблему неологізм – це синонім, який несе додаткову інформацію, конотативні відтінки до вже існуючих понять.

Німецький лінгвіст Д. Герберг вважає, що слово є неологізмом, якщо лексична одиниця або значення, які з'являються в певний період мовного розвитку комунікативного співтовариства, набувають поширення, відповідають нормі даної мови та в цей часовий проміжок розвитку сприймаються більшістю носіїв мови як нові протягом певного часу [1]. На наш погляд, дане визначення найбільш точно відображає суть і особливості функціонування неологізмів.

Ірина Рец, вивчивши підходи вітчизняних і зарубіжних дослідників до тлумачення терміну «неологізм», які різняться в залежності від дослідницьких цілей, виділяє 5 основних теоретичних підходів: стилістичний, денотативний, структурний, етимологічний і словниковий [44]. В рамках стилістичного підходу неологізм інтерпретується як слово, новизна якого визначається його новим стилістичним вживанням, прикладом чого можуть служити слова, які переходять з жаргону в повсякденну мову (наприклад, термін *downtime* – *time when one is not working or active*). Денотативна теорія розглядає неологізми як слова, які з'являються для позначення і найменування нових предметів та понять, отже, набувають нові денотативні значення, такі як *smartphone*, *selfie*, *e-book*. Структурний підхід визначає неологізми як слова, які мають абсолютно нову мовну і акустичну форму та структуру. При етимологічному підході неологізм розуміється як слово, яке вже існує в мові, але просто набуло нового значення. І, нарешті, прихильники лексикографічного підходу до неологізму вкладають в це поняття, серед іншого, незафіксованість нового слова в словниках [44]. Узагальнюючи дані підходи, ми можемо зробити висновок, що навіть фактор новизни, який є загальним для більшості розглянутих нами визначень, здається вельми неоднозначним та в значній мірі суперечливим, оскільки

дослідник повинен визначити для себе, чи є та чи інша мовна одиниця новою для всіх членів суспільства або тільки для певної частини носіїв мови, для мови повсякденного спілкування або тільки для певної підмови, метамови та ін. [20].

Більшість досліджень, присвячених неологізмам, розглядають їх у взаємозв'язку з мовною системою, яка таким чином реагує на появу нових реалій, предметів, об'єктів, явищ та фіксує відповідні номінації в словниках. Однак, слід зазначити, що роль носіїв мови, їх індивідуальне сприйняття новоствореної лексичної одиниці практично ігнорується, за винятком ряду посилянь на якесь «відчуття новизни», яке залишається неясним і досить суб'єктивним критерієм.

Таким чином, в нашій роботі під неологізмами ми будемо розуміти слова або словосполучення, які є новими за своєю формою і значенням в даний час та мають нове соціокультурне значення. Іншими словами, до неологізмів будемо відносити дійсно нові слова за формою і значенням, а також ті мовні одиниці, які вже є в номінативному фонді, значення яких піддалося змінам і перетворенню.

## **1.2. Специфічні особливості неологізмів сфери культури**

Як відомо, лексичний склад будь-якої мови стрімко змінюється відповідно до нових завдань комунікації та її практичного використання, саме тому всі зміни, що відбуваються в культурі, суспільному житті, політиці тощо відображаються у лексиці. Це зумовлює появу неологізмів та оказіоналізмів, нових значень у раніше відомих лексичних одиниць. Лексика зі сфери культури є однією з найважливіших поняттєвих галузей, що описують національну мовну картину світу. Вивчаючи неологізми в галузі культури, дослідники отримують змогу проаналізувати інформацію про новий культурний досвід, простежити культурну динаміку сучасного життя, особливості її відображення в лексичному складі мови.

Терміносистема сфери «Культура», як і інші терміносистеми, має певні межі, систему загальних понять, що належать до культури та культурної діяльності, власну метамову для позначення культурних реалій. Ця терміносистема є відкритою: вона постійно поповнюється новими словами та новими підсистемами, новими професіоналізмами, сленгізмами, okazіоналізмами, які й служать у подальшому «будівельним матеріалом» для нових слів та понять. Завдяки появі сучасних електронних словників, баз даних та нових практик реєстрації слів, мовні новоутворення оперативно фіксують професійні лексикографи та волонтери: вони створюють спеціальні списки слів, вносять їх у електронні словникові бази, дають оцінку. Значний внесок у дослідження неологізмів сфери «Культура» зробила Ізбицька М. В. [17]. Джерелом для її аналізу послужив волонтерський електронний словник Unwords.com. Мікроструктура словника дуже лаконічна: слово (з колірним виділенням) – позначення вимови – дефініція; також можлива вказівка контекстуального прикладу. Цей словник отримав високу оцінку фахівців, попри деякі недоліки лексикографування в ньому багато нової неформальної лексики.

Актуальним є не лише вивчення неологізмів у аспекті їхньої частиномовної належності, але й з'ясування особливостей їх творення різними способами, зокрема афіксальними, композицією, юкстапозицією та аббревіацією. Аналіз показує, що неологізми продукуються у першу чергу за рахунок іменних частин мови – іменників та прикметників. Прикметники меншою мірою потрапляють у поле зору дослідників. Дієслова серед неологізмів не утворюють великих масивів.

Розглянемо специфіку аналізованої тематики на прикладі неологізмів російської мови в сфері музики та кіно. Понятєвий апарат теорії музики був багато в чому запозичений з латинської та італійської мов, оскільки сучасна музична теорія, на якій ґрунтується спілкування між музикантами, почала свій розвиток завдяки італійському теоретику музики Гвідо д'Ареццо, який писав свою працю латинською мовою. Прикладами запозичених музичних

понять виступають такі слова, як *гліссандо, форте, пиано, нота, крещендо, пицикато, аллегро, аллегretto, анимато, фортиссимо, пианиссимо* та ін. Однак у наш час основний склад професійної музичної лексики не є неологізмами. Перебуваючи в постійному розвитку, сфера музики активно набуває нових форм. Унаслідок цього останніми роками активізувався процес появи нових мовних явищ у мові людей, які належать до музичної індустрії. Завдяки тому, що за останні кілька десятиліть розвинулися можливості обміну інформацією через Інтернет, російські музиканти отримали змогу переймати досвід західних колег. Більше того, натеper російська музична «колегія», не маючи своєї стартової точки, прийняла західну сферу музичної діяльності, будову її індустрії, віяння жанрової моди за головний орієнтир. Тому на сьогодні можна спостерігати появу великої кількості неологізмів, які здебільшого є запозиченими. Більшість запозичень походять з англійської мови, тому що саме в англійськомовних країнах розвиток музичної індустрії відбувається швидше, ніж в інших.

Важливо відзначити дві тенденції в утворенні слів в англійській мові, які запозичуючись в російську мову і зберігаються в незмінному вигляді. На нашу думку, можна прогнозувати для них статус продуктивної словотвірної моделі в російській мові в недалекому майбутньому. Обидві тенденції пов'язані із номінацією нових музичних напрямів. Молоде покоління музикантів у пошуку свого звучання й напряду намагається комбінувати вже наявні музичні напрями між собою або додавати якусь нову межу в жанри, що вже існують. Завдяки цьому в словотворчості з'явилася перша тенденція, яка полягає в тому, що самостійні музичні напрями почали брати участь у номінації нових шляхом складання основ. При цьому головною та найпродуктивнішою стала основа «*кор*», яка при складанні завжди виступає на другому місці й перейшла вже до розряду афіксоїдів. Прикладами можуть бути такі неологізми, як *индикор, металкор, деткор, синткор, крабкор* тощо. Основу «*кор*» взято з такого музичного напрямку як *хардкор*. При поєднанні будь-якого напрямку в музиці з *хардкором*, ці три складники залишаються



основою нового жанру, саме тому основа «кор» знаходиться на другому місці, семантично відображаючи ієрархію старих жанрів у складі нових. Ця словотвірна модель дуже продуктивна через легкість об'єднання двох музичних жанрів, тому цілком можливе збільшення кількості «новоспечених» слів, тобто неологізмів. За такою словотвірною моделлю з'явилося слово «рашкакор», під яким розуміється вся російська сцена, що виконує музику в різних «кор жанрах».

Друга тенденція пов'язана, навпаки, зі спробою внести зміни у напрям, не поєднуючи його з будь-яким іншим, внаслідок чого великі напрямки музики здобули багато піджанрів. При номінації у такому випадку використовуються основи або слова, які знаходяться перед назвою основного напрямку.

Ці словотвірні моделі можна розділити на 2 групи:

- 1) використовуються у кількох музичних напрямках;
- 2) застосовуються лише у межах конкретного напрямку.

До першої групи належать такі слова як: *атмосферный, симфонический, прогрессив, южный, глэм, классический, хард, мелодик*. Приклади назв піджанрів, утворених за цими моделями: *построк, постхардкор, постпанк, атмосферный постхардкор, атмосферный индирик, симфонический метал, симфонический рок, симфонический джаз, прогрессив рок, прогрессив метал, прогрессив построк, прогрессив джаз, прогрессив хардкор, южный рок, южный метал, глэм-рок, глэм-метал*. До цієї групи також можна зарахувати афіксоїд «*пост*», за допомогою якого утворюються назви таких жанрів, як *построк, постхардкор, постгранж* тощо.

Друга група ділиться на підгрупи за музичним напрямом, до якого ту чи іншу модель можна застосувати, щоб утворити від нього піджанр. 1. Слова, що називають піджанри металу: *треш-метал, хеви-метал, пауэр-метал, дум-метал, спид-метал, блек-метал, ню-метал*. 2. Слова, що називають піджанри року: *арт-рок*.

У сфері кіномистецтва, як і у музичній сфері, активно проходить процес поповнення лексики. Завдяки популярності цього виду мистецтва, зростанню зацікавленості населення та доступності матеріалів для вивчення цієї сфери діяльності багато лексики з професійного сленгу стали часто використовуватися у повсякденному житті та закріплюватись у мові. Таким чином, можна спостерігати активне проникнення нової лексики зі сфери кіномистецтва в пласт загальноповсякденної лексики, отже, і активну появу неологізмів.

З огляду на те, що серед молоді зараз спостерігається велика зацікавленість до західних модних віянь та зростання рівня володіння англійською мовою, молоді люди мають можливість і бажання розуміти та вивчати інформацію про таку сферу діяльності, як кінематограф. У наші дні стало доступно дивитися фільми та серіали, читати статті та книги про кіно та отримувати інші знання, користуючись іноземними джерелами в Інтернеті, які найчастіше написані англійською мовою. Тому природним чином до мови реципієнта потрапляють слова з іноземних мов, найчастіше з англійської, а потім і закріплюються у мові. Однак це не означає повну відсутність нової лексики, створеної засобами російської мови. Прикладами неологізмів, що утворилися за моделями російського словотвору, можуть бути такі слова, як *вбоквел*, *пасхалка*, *супергеройский*, *озвучка* і *дольщик*.

Розглянемо ці слова докладніше:

1. *Вбоквел* – жартівлива назва спін-оффа. Спосіб утворення – змішаний, телескопічна аббревіація зі зрощенням.

2. *Пасхалка* – непомітна для більшості глядачів деталь, що залишається автором фільму для найуважніших глядачів. Часто є алюзією або прямим посиленням до будь-яких інших творів зі схожою тематикою. Така назва мотивована схожістю з великодніми яйцями, які за американською традицією напередодні Великодня потрібно знаходити, слідуючи підказкам. Утворено змішаним способом, до якого входить субстантивація від прикметника

«пасхальный» у словосполучі «пасхальное яйцо» та суфіксація, формантом якої виступає суфікс «к».

3. *Супергеройский* – той, який відноситься до всесвіту вигаданих персонажів з коміксів, що рятують світ. Утворено суфіксальним способом від слова «супергерой».

4. *Озвучка* – процес накладання на відеоряд звукового ряду. Утворено суфіксальним способом від слова «озвучить».

5. *Дольщик* – людина, яка відповідає за візок, на якому рухається камера по рейках. Утворено за допомогою суфікса від слова «долли», що означає операторський візок.

Після докладнішого розгляду неологізмів в сфері кіномистецтва можна виокремити також дві тенденції. Перша – у сфері російського кіномистецтва зменшується частотність використання російських способів словотвору та надається перевага запозиченням. Друга тенденція полягає в тому, що слова, утворені на базі російської мови, створюються з метою мовної гри, як і у сфері музики. Ця важлива деталь дозволяє підкреслити прагнення носіїв російської мови до образності мови, ємності та дотепності при номінації. В основному донором виступає англійська мова, але також присутні запозичення з китайської (*уся* – жанр китайського кіно про бойові мистецтва) та французької мов (*рапид* – зйомка з великим змістом кадрів на секунду, що дозволяє при перегляді бачити всі дії у найкращій якості та у сповільненні).

## РОЗДІЛ 2.

### ПРОДУКТИВНІ СПОСОБИ ТВОРЕННЯ НЕОЛОГІЗМІВ

Словниковий запас англійської та російської мов, як і інших, постійно розвивається. Як відомо, лексичний склад мови відновлюється або запозиченням з інших мов, або формуванням нових слів. Теорія словотвору є одним з найважливіших розділів лексикології як сукупності утворення нових лексичних одиниць, так і окремих структур і моделей в їх поточному стані, в їх історичному розвитку, в їх типах та продуктивності. Особлива увага приділяється аналізу структури словотвору вже створених слів, що суттєво сприяє адекватному і правильному сприйняттю процесів словотворення і створенню нових слів в мовному процесі з мовних одиниць [18].

Як уже згадувалося вище, система словотвору будь-якої мови, включаючи сучасні англійську та російську, постійно розвивається. Зміни відбуваються в системі афіксів, змінюються продуктивність і активність використання моделей побудови слів, частота використання слів, створених відповідно до цих моделей, з'являються нові значення у традиційних методах словотвору. Аналіз лексичних новоутворень з точки зору їх функціонування і їх еволюції дає повну картину дії методів, засобів і моделей словотворення. Це те, що вимагає ретельного і глибокого вивчення системи словотвору з урахуванням рівня продуктивності способів словотворення і моделей словотворення на певному етапі розвитку мови [18].

Термін «словотвір» можна інтерпретувати двома способами: з одного боку, словотвір – це система способів і засобів для генерації нових слів відповідно до визначених моделями, а з іншого боку, це вчення про способи та засоби створення нових лексичних одиниць, а також про структуру словотвору вже створених слів. Думки лінгвістів про кількість методів словотвору різні. Це може бути пов'язано з тим, що різні методи змінюють свою продуктивність і можуть бути більш-менш продуктивними або навіть перестати використовуватися протягом тривалого часу.

За словами О. І. Єрпілової, в даний час найбільш продуктивними є такі методи словотворення: аффіксація (модель «основа + афікс»), словоскладання (модель «основа + основа»), конверсія (модель  $V > N$  або  $N > V$ ), реверсія (модель «основа-квазіафікс»), скорочення [11]. Інші методи (наприклад, чергування або подвоєння) вважаються вторинними і непродуктивними. Традиційно дослідники виділяють три групи методів словотвору, засновані на результаті: словотвір, яке включає в себе афіксацію, реверсію і конверсію (результатом якої є похідним словом), словосполучення (результат – складне слово) та скорочення (результат – скорочення, акронім) [11].

В процесі утворення слів в сучасній англійській та російській мовах беруть участь наступні види словотворення: аббревіація, конверсія, відокремлення значення, аффіксація, дезаффіксація, основоскладання, компресія та ін. Ці види словотворення можуть діяти самотійно або в поєднанні один з одним. Розглянемо кожен з них детальніше.

## 2.1. Морфологічні способи творення неологізмів

Морфологічні неологізми – це нові слова, основою яких є існуючі слова та зразки, утворені з'єднанням слів, скороченням або зміною функції слова. Їхня новизна безпосередньо залежить від (нової) комбінації елементів, досі не пов'язаних один з одним. Таким чином, вони використовують добре відомі елементи або патерни для створення інноваційної комбінації.

**Аффіксація** – спосіб творення слів за допомогою афіксів, тобто приєднання афіксів до кореня або основи слова. Афікси, що сприяють рясному створенню новоутворень, називаються продуктивними. Продуктивними афіксами в сучасній англійській мові вважаються: *-ing*, *-y*, *-super*, *-ist*, *-mis*, *-re*, *-ed* ... (*specialist*, *historian*, *capitalism*, *arrangement*, *dependency*).

В сучасній англійській мові зустрічається велика кількість традиційних і запозичених афіксів. Проте, не всі з них беруть участь у словотворенні. За словами академіка В. О. Виноградова [29], афікси, що втратили своє значення, стали непродуктивними і сприймаються лише як прикмета тієї чи іншої частини мови, перестають бути афіксами і лише потенційно зберігають властивість відокремлення.

Існує кілька ознак, що дозволяють визначити, чи є афікс живим:

- 1) афікс позначає абстрактне значення, приєднуючись до словотвірної основи;
- 2) афікс вживається для утворення нових слів не тільки від основ того походження, з якими він вперше з'явився в мові, а й від основ іншого походження;
- 3) живий афікс повинен давати новоутворення;
- 4) афікс володіє певною частотою вживання; ступінь продуктивності афікса визначається частотою його вживання.

Завдяки цим ознакам, під афіксами слід розуміти такі морфеми, які в своєму розвитку набули відповідні абстрактні значення, властиві цілому класу слів, і які, приєднуючись до основи слова, змінюють його значення.

Очевидно, що всі продуктивні афікси є живими, але не всі живі афікси є продуктивними. Під продуктивністю, перш за все, розуміється число слів, що виникло за період існування в мові даного афікса як словотворчого елемента, а також частота появи новоутворень з цим афіксом. З цього випливає, що афікси бувають продуктивні, малопродуктивні, і ті, що мають «абсолютну продуктивність» – таку здатністю словотворення, при якій афікс має найменше обмежень в сфері свого застосування в якості словотвірного елемента.

Для встановлення закономірностей вживання афіксів в сучасній англійській мові враховується семантичний зв'язок між афіксами і словотвірними основами. Під семантичним зв'язком мається на увазі взаємозв'язок, в силу якого в мові за допомогою даного афікса виробляються

нові слова не тільки певної частини мови, але ще і від певного семантичного класу слів тієї частини мови, з якою афікс здатний поєднуватися. Така взаємозалежність пояснюється виключно значенням афікса, яке він висловлює, утворюючи нові слова, і значенням словотвірних основ.

В утворенні нових одиниць англійської мови активну участь беруть суфікси: *-athon*, *-friendly*, *-watcher*, *-speak*:

*subtitle-a-thon* – програма, яка дозволяє створювати та додавати субтитри до архівного аудіовізуального контенту;

*family-friendly* – контент для сімейного перегляду (безпечний для дітей та цікавий для дорослих);

*eurospeak* – особа, яка навмисне переповнює своє мовлення словами, які використовуються дуже рідко.

Префіксальні новоутворення менш численні, хоча кількість префіксів перевищує кількість суфіксів:

*delicense* – позбавити (людини, організацію тощо) ліцензії, що дає офіційний дозвіл на діяльність;

*e-waste* – марний або неповноцінний електронний текст або контент.

Невелика кількість префіксальних одиниць демонструє збільшення ролі суфіксів. Як відомо, такі одиниці додають більше семантики, ніж префікси, і більшою мірою впливають на семантику похідних одиниць. Основними джерелами цих частинок є латинська, французька та грецька мови.

Суфіксальні одиниці поступаються префіксальним у кількісному відношенні, проте вони більш уживані у повсякденному спілкуванні та більшою мірою марковані позначками «сленг» та «культура»:

*influencer* – медійна особистість, надає великий вплив людей;

*ambassador* – людина, найнята організацією чи компанією, щоб представляти бренд у позитивному світлі;

*truthiness* – звістка, яка здається правдивою, не підтверджена фактами чи доказами.

**Деафіксація** – спосіб творення слів, при якому словотвір відбувається шляхом відкидання суфікса або елемента схожого з суфіксом. Наприклад, *to beg – beggar*. У сучасній англійській мові деафіксація частіше зустрічається при компресії словосполучень і нейтральних утворень та призводить до утворення складних слів, наприклад, *to back-stroke*.

**Абревіація** – утворення нових слів шляхом скорочення, усічення основи. Одиницею абревіації є абревіатура. Абревіатури діляться на прості і складні. Якщо абревіатура утворюється шляхом відкидання кінцевих або початкових складів основи, то ми називаємо її простою абревіатурою. Наприклад, *equel* – книга, яка включає елементи попередньої книги, наприклад, персонажів, але ніяк з нею не пов'язана сюжетно. Складні абревіатури, або складноскорочені слова, складаються з початкових букв і складів слів, іноді разом із основою слів. Наприклад, *CEO – chief executive officer*, *HRM – human resource manager*. Абревіатури, які складаються з перших літер слів і основ називаються ініціальними скороченнями або акронімами. Акроніми читаються по буквах, наприклад, *UNESCO*.

Також, необхідно відрізнити лексичні абревіатури від графічних. Графічні абревіатури – символи, що використовуються замість слів. Вони являють собою перші літери основ і слів. Графічні абревіатури можуть ставати словами. Багато абревіатур є okazional'nimi утвореннями, зрозумілими тільки в межах даного тексту. Такі абревіатури зазвичай пояснюються в самому тексті при першій їх появі.

Морфологічний спосіб утворення в російській мові – провідний спосіб творення слів. При морфологічному способі утворення слів відбувається за допомогою морфем. Також цей спосіб розділяється на типи морфологічного словотворення: префіксальний, суфіксальний, префіксально-суфіксальний, безафіксний і складання. Розглянемо кожен з них детальніше.

**Префіксальний спосіб** – це утворення нового слова шляхом додавання до основи приставки: *антикафе, квазиискусство*. Крім запозичення іншомовної лексики, російська мова активно запозичила деякі іншомовні



словотворчі елементи для створення власне російських слів. Наприклад, префікси *a-*, *анти-*, *архи-*, *пан-* та інші із грецької мови; *де-*, *контр-*, *транс-*, *ультра-* з латинської; суфікси *-изм*, *-ст*, *-изиров-а (ть)*, *-ер* від західноєвропейських мов. При цьому дані словотворчі елементи часто використовуються в російській мові разом зі словотворчою моделлю, яка властива іншомовним словам або елементам цієї моделі. В цьому проявляється закономірність впровадження іншомовних запозичень в російську мову і їх активне уподібнення запозиченій мові.

**Суфіксальний** – утворення нового слова додаванням до основи суфікса: *удалёнка*, *кое-какер*, *вавка*. Особливим видом суфіксального способу є «нульова суфіксація» утворення дериватів (похідного слова) за допомогою нульового суфікса. Більшість лінгвістів вважають, що подібні деривати утворюються флексійним способом, тобто флексія в структурі даних слів виконує синкретичну функцію. Більш поширеною назвою для даного способу є безафіксний.

**Складання** – це такий спосіб творення слів, при якому дві або більше основи об'єднуються в одне слово. Це спосіб творення, де останній елемент вважається цілим словом, а перший елемент (або елементи) – основою. Основи можуть бути повними (*рок-тусовка*, *шоу-бизнес*) і скороченими (*прогрессив-джаз*, *глем-рок*). Складанням повних основ утворюються складні слова, в більшості випадків іменники і прикметники. Повні основи як правило з'єднуються за допомогою сполучних голосних *-о* і *-е*: *киноляп* – порушення логіки у готовому фільмі, технічні помилки при створенні фільму, які виявляються під час його перегляду.

Достатньо поширеними словами, утвореними за допомогою словоскладання, є ряд неологізмів, що вказують тип дієти людини – *alcohol-free*, *animal-free*, *cholesterol-free*, *corn-free*, *diary-free*, *gluten-free*, *meat-free*, *milk-free*.

Популярні й інші слова, наприклад:

*deepfake* – зображення або запис, які були переконливо змінені, щоб ввести когось в оману, ніби хтось робить або каже щось, чого насправді не було зроблено чи сказано;

*sadfishing* – розмовна практика деяких людей, особливо у соціальних мережах; перебільшення заяв про їхні емоційні проблеми з метою викликати співчуття.

**Конверсія** – створення нового слова при переході основи в іншу парадигму словозміни. Наприклад, російське *печь* (в хаті) і *печь* (хліб); в англійському *love* (любов) і *love* (любити) належать до різних частин мови. Тому, незважаючи на зовнішню схожість, основне слово і його похідне є різними словами. Семантичні відношення між ними можуть бути різноманітними. Продуктивність обмежена лексичним значенням основи і структурними особливостями слова. Виділяються чотири різновиди конверсії: ад'ективація (утворення прикметників), субстантивація (утворення іменників), адвербіалізація (утворення прислівників); вербалізація (утворення дієслів).

Іншими словами, конверсія – безафіксальний спосіб словотвору, в результаті якого утворюється категоріально відмінне слово, що збігається в деяких формах з вихідним словом. Виникнення нового слова шляхом переходу з однієї частини мови в іншу, наприклад, *кастинг*. Слово, утворене конверсією, виступає в новій синтаксичній функції, має інше значення. Наприклад, *Ann elbowed her way through the crowd, try to chance it*. В даній пропозиції *elbowed* використовується в якості дієслова, хоча довгий час мало значення тільки іменника: *elbow* – *лікоть*.

Таким чином, відбувається становлення іншомовних структурних елементів як самостійних морфем в російській мові, простіше кажучи, здійснюється процес морфемізації. Зрозуміло, що цей процес довготривалий, поступовий, що передбачає ряд етапів і стадій надбання іншомовним структурним елементом морфемних властивостей російській мові.

Прикладом зі сфери «Культура» буде  *mash-up*. Утворено від дієслова *to mash* та прийменника *up* і означає «неоригінальний музичний твір, що складається, як правило, із двох вихідних творів, записаний у студійних умовах шляхом накладання будь-якої партії одного вихідного твору на схожу партію іншого».

Основною передумовою створення нової мовної одиниці шляхом конверсії є зміна синтаксичного функціонування слова, супроводжуване зміною значення. Зміна звичного синтаксичного оточення необхідна для конверсії.

## 2.2. Неморфологічні способи творення неологізмів

До неморфологічних способів словотворення в російській мові належать:

1. Утворення нового слова в результаті появи у нього іншого значення:

*лук* у значенні ‘овощ’ – *лук* у значенні ‘внешний вид’;

*икона* у значенні ‘священное изображение лиц или событий библейской или церковной истории’ – *икона* у значенні ‘влиятельная личность, звезда в определённой сфере сценической деятельности’.

2. Утворення нового слова шляхом злиття цілого словосполучення:

*хаммерпул* – прийом гри на гітарі, що складається з послідовно застосованих прийомів «*хаммер*» та «*пул*» одним пальцем.

До новоутворень слід відносити не тільки ті слова, які вже зареєстровані словниками неологізмів та списками нових слів, а й потенційні слова, тобто такі новоутворення, які мовцями створюються в процесі мовлення з наявного в словниковому запасі матеріалу за існуючими в мові зразками. Ці утворення зрозумілі всім хто користується мовою, хоча вони ще не входять у словниковий склад як готові одиниці мови. Надалі, якщо такі слова створюються вдало і якщо існує суспільна потреба в таких словах, вони

підхоплюються іншими мовцями, відтворюються в численних актах звернення, і таким чином стають реальними мовними одиницями [23]. Потенційними словами можна вважати такі утворення, як *out-of-the-wayness* (від складного прикметника *Out-of-the-way* – віддалений, далекий; незвичайний, дивний), *honeymooners* (від складного дієслова *to honeymoon* – проводити медовий місяць). Ці слова, очевидно, поки що не зареєстровані в словниках англійської мови.

### 2.3. Класифікація неологізмів Луї Гілберта

Дуже детальну класифікацію неологізмів з урахуванням продуктивності способів словотворення запропонував Луї Гілберт. Він пропонує виділити наступні групи неологізмів за способом створення:

**1. Фонологічні неологізми**, які створюються з окремих звуків або своєрідних конфігурацій звуків.

У цих новоутвореннях відчувається деяка штучність. Подібні поєднання звуків нерідко поєднуються з морфемами грецького або латинського походження. Прикладами таких слів можуть служити назви речовин: *antiozonant*, *humectant*, *propellant*, *antipyretic*. Або терміни, що використовуються у фізиці, хімії, оптиці, інших науках: *interploidy*, *triploid*, *aquaregia*, *emollient*, *zeolite*. У цю ж групу входять слова, утворені від вигуків: *zizz*, *tobuzz*, *snap*. Очевидно, основою таких неологізмів є імплікація звуків та звуконаслідувань. І, нарешті, до цієї ж групи умовно відносяться нові вигуки типу: *bazinga*, *yippee*, *whammo*, *yowza*, *sheesh*.

**2. Морфологічні неологізми**, створені за зразками, що існують в мовній системі, та з морфем, наявних в даній системі. Розглянемо докладно наступні кілька груп.

**Афіксальні неологізми.** Число афіксів, використовуваних при утворенні нових слів, і їх дистрибуція зараз вкрай багаті і різноманітні. Природно, що найбільшим ступенем новизни володіють одиниці, створені за

допомогою нових афіксів та напівафіксів. Їх кількість не особливо велика. Найбільш часто вживані такі афікси: *-on, -ase, -sd, -nik, -manship, eco-, mini-, maxi-, mega-, cine-, -aholic, -gate, -natcher, a-, flexi-, -ment, -ity*.

Більшість словотворчих моделей є результатом виокремлення з неологізмів словотворчих елементів, таким чином, афікси розширюють своє значення або змінюють його, наприклад, *aholic* – виокремлення з неологізму *workaholic* (від дуже поширеного слова *alcoholic*). Даний неологізм розширив своє значення і позначає одержимість чим-небудь: *chocaholic, danceaholic, sugarholic*, таким же чином розширилися і змінилися значення наступних словотворчих одиниць: *super-, counter-, anti-, -ism*.

**Запозичені неологізми** відносяться до групи сильних неологізмів. Загальною тенденцією для них є те, що вони мають фонетичну дистрибуцію, яка не є характерною для англійської мови. У них відсутня мотивація, вони мають нетипове для англійської мови морфологічне членування.

Запозичення можна розділити на чотири групи:

1. Власне запозичення. Основна мова-джерело цих неологізмів – французька. Новою тенденцією є зростання запозичень з африканських та азійських мов, особливо з японської. Неологізми цієї категорії найчастіше передають поняття в галузі культури: *arabesque, cinematheque*; суспільно-політичного життя: *The Duma, applique*; повсякденного життя: *petitdejeuner, horsdoeuvre*.

2. Варваризми – неасимільовані або слабкоасимільовані в англійській мові одиниці, що відрізняються найбільшим ступенем новизни, наприклад: *voila, balalaika, vendetta*.

3. Ксенізми – неологізми, що відображають реалії, специфіку побуту країни-джерела, невластиві мові реципієнту, наприклад: *kung-fu, ninja, burrito*. Ксенізми складають 14% від всіх запозичень.

4. Кальки. За останні 25 років кількість кальок в англійській мові різко зменшилася. Найбільш вживані кальки: *dialogue of the death, marriage of convenience, New wave, flamethrower*.

**Словоскладання.** В останні десятиліття роль словоскладання значно зростає. А кількість моделей за рідкісним винятком залишається такою самою. Найбільш поширеними моделями є:

**N (noun) + N (noun) – N (noun)** або **A (adjective) + N (noun) – N (noun)**,  
наприклад: *crowdsourcing, rickwad, moon-basing*.

Іншою моделлю, яка має підвищений ступінь продуктивності, є:

**PartII (participle II) + A (adverb):** *laid-back, belled-wide*.

Слова цієї моделі найчастіше можна зустріти в ситуаціях неформального спілкування. При всій своїй актуальності модель не є новою, тому що наявність в складних словах форм дієприкметника та герундій відноситься ще до давньоанглійського періоду.

Численну групу складають слова, утворені за допомогою дієслова з постфіксом по моделі:

**V(verb) + PP(preposition):** вживання слів, побудованих за цією моделлю, так само обмежене рамками ситуацій неформального спілкування. Наприклад: *be-in, awrite-off, liein, a pay out*.

Посилюється тенденція утворення багатоконпонентних комбінацій. Більше 500 одиниць складається з трьох компонентів: *middle-of-he-read, head-tohead*.

Дані моделі є традиційними. Але на сьогодні в англійській мові з'явилися нові моделі словотворення, ось самі продуктивні з них:

**Abbr (abbreviation) + N (noun) – N (noun)**, наприклад: *e-commerce, rbreezy, i-phone*.

**Participle + N (noun) –A (adjective):** *off-the-shelf*.

**N (noun) + Particle –A (adjective):** *hands-on*.

Можна зустріти і більш складні моделі, наприклад:

**N (noun) + Prepositional Phrase + N (noun) –N (noun):** *right-to-work law*.

Очевидно, що всі компоненти словотворчих моделей можуть мінятися місцями, утворюючи при цьому іншу модель.

**Конвертовані неологізми.** Моделі конвертованих неологізмів **N (noun) – V (verb)** та **V (verb) – N (noun)** значно знизили свою активність. Це пов'язано з тим, що в англійській мові іменники легко утворюються від дієслів шляхом афіксації. Це також характерно і для дієслів, наприклад: *downloads* від дієслова *to download*, *jetting* від іменника *jet*.

Для конвертованих неологізмів, так само як і для неологізмів, утворених шляхом афіксації та словоскладання, характерна тенденція до утворення багатокомпонентних структур типу: *work-to-rule – виступ робітників з вимогами дотримуватись всі пункти трудового договору*.

Крім основних моделей утворення конвертованих неологізмів **N (noun) – V (verb)** та **V (verb) – N (noun)**, існують й інші, наприклад:

**Prefix – A(adjective):** *hyper, maxi*.

**Abbr(abbreviation) – V(verb),** наприклад: *R.S.V.P.* (від французького. *Responder sil vous plait*) – надайте відповідь, будь ласка (в листах).

Щоб визначити суть конверсії, знову звернемося до розглянутих моделей.

**N (неживе) – V:** при утворенні неологізму за цією схемою відбувається приглушення семи «предметність» та додавання семи «діяти за допомогою предмета» (*to cassette – ставити касету в магнітофон*), а при утворенні неологізмів за моделлю **N (живе) – V** відбувається приглушення семи «особа» та додавання семи «діяти подібно особі» (*to butterfly – літати по місту без мети подібно метелику*).

Таким чином, суть конверсії як способу утворення неологізмів можна звести до наступного: при конверсії відбувається збагачення змісту поняття, тобто додаються нові семи.

До четвертої групи морфологічних неологізмів відносяться **скорочення**. Скорочення є найбільш продуктивним в останні десятиліття і регулярним способом утворення морфологічних неологізмів. Цей спосіб є наочним прикладом, що відображає тенденцію до раціоналізації мови, до економії мовних зусиль.

Виділяють чотири види скорочень:

1) неологізми-аббревіатури. Найчастіше аббревіації піддаються технічні терміни і зазвичай аббревіатури вживаються частіше, ніж самі терміни. Як правило, аббревіатури вимовляються по буквах. Наприклад: *E.T.A.* – *estimated time of arrival*, *R.N.* – *registered nurse*;

2) неологізми-акроніми: *SEC* – *Security and Exchange Commission*, *SEATO* – *Southeast Asia Treaty Organization*;

3) неологізми-усічення складають найбільшу групу: *grad* – *graduated*, *fl* – *flourished*;

4) неологізми-злиття. Серед неологізмів останніх десятиліть намічається тенденція до збільшення одиниць цього типу. Серед них переважають часткові слова-злитки, тобто слова, в яких з'єднуються усічений елемент одного слова і повна форма іншого слова: *staycation* – *stay* + *vacation*, *chillax* – *chill* + *relax*.

Основна маса слів-злитків використовується в засобах масової інформації та в рекламі. Вони привертають увагу і здійснюють певний ефект на читача в силу своєї оригінальності та раптовості вжитку.

Таким чином, неологізми в англійській та російській мовах можуть утворюватися з допомогою морфологічних та неморфологічних способів, серед яких найбільш продуктивними є афіксація, аббревіація та складання основ.



### РОЗДІЛ 3.

## ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ СПОСОБІВ ТВОРЕННЯ НЕОЛОГІЗМІВ СФЕРИ «КУЛЬТУРА» В РОСІЙСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ

### 3.1 Морфологічні способи словотворення неологізмів:

Неологізми, утворені за допомогою **словоскладання**:

1. *Instafamous* – відомий завдяки розміщенню фотографій в Інстаграмі.

Слово утворене шляхом злиття слів *Instagram* та *famous*.

*I tried becoming Instafamous – it's harder than you think* [33]

2. *Tanorexic* – людина, яка зловживає засмагою, завдаючи шкоди своєму здоров'ю.

Слово утворене шляхом злиття слів *tan* і *anorexic*.

*Addiction is why tanorexics can simply slather on self-tanners — just as chain-smokers can't be cured with a stick of gum* [40]

3. *Ringxiety* – дратівливе відчуття, коли людина хибно думає, що чує дзвінок свого мобільного телефону.

Слово утворене шляхом злиття слів *ring* та *anxiety*.

*Many of us will be familiar with the basest form of ringxiety - when one phone rings and everyone in the vicinity suddenly starts checking their pockets or handbags with frantic abandon* [47].

4. *Multicrastination* – виконання кількох задач чи завдань одночасно, які пов'язані з фактично поставленою завданням чи завданням.

Слово утворене шляхом злиття слів *multitasking* і *procrastination*.

*Magic of the Internet is not lost on us. We are the YouTube generation, cursed with the capabilities of extreme multicrastination* [50].

5. *Infobesity* – надмірне споживання інформації.

Слово утворене шляхом злиття слів *information* та *obesity*.

*The 'follow' feature has obvious benefits: engagement, notifications and, in the days 'infobesity,' it's a great way to tailor one's experience to their needs and interests [45].*

6. *Cobot* – робот, який виконує однакові завдання разом із людьми.

Слово утворене шляхом злиття слів *collaborative* та *robot*.

*The “collaborative” robots, or “cobots”, are part of a new chapter in an unlikely British manufacturing success story [47].*

7. *Femoi* – книга, заснована на життєвому досвіді письменниці, зазвичай написана з точки зору фемінізму.

Слово утворене шляхом злиття слів *female* та *memoir*.

*Tracey Spicer says women must speak up on entrenched gender discrimination, take charge of personal finances and shun gruelling beauty routines. The esteemed journalist and author of the self-dubbed ‘femoir’ The Good Girl Stripped Bare has shaken off internet trolls and continues to call out sexism in the workplace [49].*

8. *Shrobing* – мода носити одяг зі спущеними плечима.

Слово утворене шляхом злиття слів *shoulder* та *robing*.

*Shrobing also demands an assortment of plush polo necks to drive away the cold – the tighter the better to keep the neck looking elongated rather than swaddled [47].*

9. *Poshtel* – готель, який пропонує більш розкішні умови проживання, ніж зазвичай.

Слово утворене шляхом злиття слів *posh* та *hotel*.

*Southeast Asia has plenty of untapped potential for **poshtels**, with set-up costs lower than in other regions, rents cheaper, a growing number of budget airlines and a history of attracting large numbers of budget travelers [36].*

10. *Shoefie* – фотографія чийогось взуття, розміщена в соціальних мережах.

Слово утворене шляхом злиття слів *shoes* та *selfie*.

A *shoefie* – a selfie of your footwear—is the bread and butter of the fashion girl’s Instagram arsenal [39].

11. *Plandid* – фотографія, яка зроблена таким чином, що здається, ніби людина на фотографії не знала про те, що її фотографують.

Слово утворене шляхом злиття слів *plan* і *candid*.

*It’s unclear precisely who coined the term, but a quick Instagram search will show you more than 500 **plandid**s of people trying to nail that nonchalant look. You’ll see a stream of people looking oh-so-casually at the ground or gazing into the horizon. Others will be mid-prance with a hand cocked to a jaunty angle. “Oh, I didn’t even realise you were taking a photo”, is the aesthetic [50].*

12. *Manel* – збори або конференція, учасниками якої є тільки чоловіки.

Слово утворене шляхом злиття слів *man* та *panel*.

*Now one website is pointing out this phenomenon by publishing photos of all-male panels, or “**manels**”. The site is a Tumblr blog, sarcastically called, *Congrats! You Have an All-Male Panel* [35].*

13. *Youthquake* – значуща культурна, політична чи соціальна зміна, що виникла під дією чи впливом молоді.

Youth+earthquake

*One of the most widely held views in the weeks that immediately followed the election was that Jeremy Corbyn had particularly appealed to young people, who turned out to vote at historically unprecedented levels - the so-called “**youthquake**” [49].*

14. *Photobomb* – випадково потрапити на чужу фотографію.

Photo+Bomb

*Los Angeles-based model and actress Kelleth Cuthbert went viral after **photobombing** celebrities Sunday on the Golden Globes red carpet [37*

15. *Broflake* – чоловік консервативних поглядів на життя, якого зачіпають та ображають сучасні погляди інших людей.

Bro+flake

*But now, the term has evolved to describe a certain type of man - the **broflake** [39].*

16. *Tech-life balance* – співвідношення між часом, проведеним за використанням різних гаджетів, та часом без них.

Technology+life+balance

*Taking back control of your **tech-life balance** is a gradual process. The first step is to become aware of exactly how much you use technology [48].*

17. *Control-freak* – людина, яка прагне тримати все під контролем.

**Control freaks** rarely know that they are one [45].

18. *Acid-jazz* – «кислотний джаз». Слово було використане для опису музичного стилю.

***Acid jazz** is a genre that uses elements of Jazz, Funk, Hip Hop and to a lesser degree Soul and House [37].*

19. *Laugh-crazed* – бути у припадку від сміху.

*A grown man in a vampire costume clutching a microphone to his chest is making his way through rows of sugar-frenzied, **laugh-crazed** kids [47].*

20. *Family-friendly* – сприятливий для сім'ї.

*'Walking Dead': **Family friendly** version on the way [47].*

21. *Hate-watch* – перегляд передачі, яку людина ненавидить.

*To be clear, **hate-watching** differs from other types of less-than-loving consumption [35].*

22. *Бэки* – від англ. Backvocals – другорядні вокальні партії, голоси на «підспівках». Як правило, не вживається в однині.

23. *Пузочёс* – це гітарист, який грає переважно ритм партії в таких стилях музики як, російська доля, шансон і подібних. Найменування засноване на зовнішній схожості вчинених дій правою рукою гітариста з чуханням живота. Спосіб змішаний – складання основ із нульовою суфіксацією.

Неологізми, утворені за допомогою **скорочення**:

24. *JOMO* – почуття радості, яке людина відчуває, коли перестає боятися пропустити те, що говорять чи роблять інші (антонім до абревіатури FOMO – fear of missing out).

Скорочення від joy of missing out.

*It was only a matter of time before someone – in this case Fake’s fellow entrepreneur Anil Dash – came up with a counterpart acronym, which encapsulates my stance towards tarot cabaret: **JOMO**, the joy of missing out [47].*

25. *MAMIL* – чоловік середнього віку, який на дозвіллі катається на велосипеді у спеціальних тренувальних майці та шортах.

Скорочення від middle-aged man in lycra.

*Richard’s transformation into a **MAMIL** began five years ago when, to get fit, he bought a road bike. At first, he wore a sensible pair of shorts and a loose-fitting jersey. But then the buying began in earnest [47].*

26. *Equel* – книга, яка включає елементи попередньої книги, наприклад, персонажів, але ніяк з нею не пов'язана сюжетно.

Слово утворене шляхом усічення слова sequel/prequel

*So ... is it a prequel? Is it a sequel? It’s neither. In fact, The Book of Dust is... an ‘**equel**’. It doesn’t stand before or after His Dark Materials, but beside it. It’s a different story, but there are settings that readers of His Dark Materials will recognize, and characters they’ve met before [47].*

27. *FANG* – абревіатура для чотирьох великих американських компаній Facebook, Amazon, Netflix, Google.

Абревіатура утворена за першими буквами назв цих компаній.

*Wall Street’s **FANG** gang is growing again [46].*

28. *E-Sport* – кіберспорт. Слово утворене шляхом складання префікса e- (від слова electronic) та слова sport.

*Fearless **esports** racers blur lines between games and the real thing [47].*

29. *TLDR* – надто багато тексту, який не прочитав. Абревіатура для too long, didn't read.

*The second big change is the introduction of **TLDR**, a new way to customize content. Most of our stories are between 500 and 700 words. That can be too long for some people at some times, especially if they're on mobile and have five or 10 minutes before a train comes [47].*

30. *Барсик* – 1) саксофон-баритон; 2) музикант, який грає на саксофоні баритоні. Іронічна назва, що часто супроводжується жартами з боку колег, що грають на класичному саксофоні через те, що партії «барсиков», як правило, простіше, оскільки вони ведуть ритмічну лінію. Спосіб творення – змішаний (усічення із суфіксацією).

31. *Сиквел* – фільм, що оповідає про події після тих, що сталися у першому фільмі;

32. *Приквел* – фільм, що оповідає про події, що передують картині, знятій перед ним. В англійській мові утворено телескопічною аббревіацією слів «previous» та «sequel»;

33. *Мидквел* – фільм, який розповідає більш докладно про частину подій попередньої картини або про її пропущений епізод. Також іноді називається інтерквелом;

34. *Спин-офф* – твір, що є відгалуженням від основного сюжету іншого твору. У ньому може розповідатися про події до, після і між тими, що відбувалися в основній картині або серії картин, але він не розуміється як чергова частина основної серії, а йде окремо. Як правило, у спин-офф за головних персонажів беруться другорядні герої основної франшизи.

Неологізми, утворені за допомогою **афіксації**:

35. *Cyberaddiction* – пристрасть до Інтернету.

Слово утворене шляхом складання префікса *cyber-* та слова *addiction*.

*There is no one definition for **cyberaddiction**; however, it is generally agreed upon that people who are addicted to the Internet have trouble filling personal and professional obligations because of their online activities, and their use of the Internet causes strain on relationships with family and friends [41].*

36. *Cyberracism* – участь у расистських видах діяльності в Інтернеті.

Слово утворене шляхом складання префікса *cyber-* та слова *racism*.

*The UK Black History Month website has been brought down by hackers for a second time in 24 hours in what its editors believe to be a case of “**cyber-racism**” [47].*

37. *Cyberculture* – інтернет-культура загалом.

Слово утворене шляхом складання префікса *cyber* та слова *culture*.

*The first stage, popular **cyberculture**, is marked by its journalistic origins and characterized by its descriptive nature, limited dualism, and use of the Internet-as- frontier metaphor [47].*

Досить часто зустрічається суфікс *-cide*, який утворює іменники, що позначають дії, що ведуть до фатальних наслідків.

38. *Muslimicide* – масове вбивство мусульман.

Слово утворене шляхом додавання слова *muslim* і суфікса *-cide*.

*Femicide/gaycide/blackcide* – масове вбивство жінок/геїв/афроамериканців.

*The incongruent term “**femicide**” is not only demagogic but also illegal – but again, to make a mockery of the law is the trend nowadays. So what's next in the agenda...**gaycide, blackcide, Muslimicide** [47].*

39. *Religicide* – знищення будь-якої релігії.

Слово утворене шляхом складання слова *religion* та суфікса *-cide*.

*‘Religicide’ in Iraq [46].*

40. *Ecocide* – повне знищення екосистеми, спричинене діяльністю людини; самогубство на природі

Слово утворене шляхом додавання слова *eco* і суфікса *-cide*.

*Businesses should be liable for the harm they do. Polly Higgins has launched a push to make **ecocide** an international crime [47].*

41. *Bullicide* – самогубство, скоєне через цькування з боку однолітків чи суспільства.

Слово утворене шляхом додавання слова *bully* і суфікса *-cide*.

*It's a tragic reality that there have been so many suicides attributed to bullying that we now have a word to describe it: **bullicide** [45].*

Також продуктивним виявився суфікс -ism, що означає процес чи дію, що характеризується певною поведінкою учасників.

42. *Bushism* – політика Джорджа Буша.

*They include the so-called **Bushisms**; underestimate (to seriously underestimate), embetter (to make emotionally better -- the opposite of embitter), resignate (as in "They said this issue wouldn't resignate with the people") and foreign-handed (as in "I have a foreign-handed foreign policy") [37].*

43. *Playlistism* – дискримінація, заснована не на расі чи релігії, а на «огидному» музичному смаку.

*O, the perils of technological life! Wired reports that music sharing is letting **playlistism** creep into university social circles [37].*

44. *Blairism* – політична ідеологія Тоні Блера.

*These tactics, defined by **Blairism** re-dressing itself in the rhetoric and language of the left, represents their chronic failure to remain relevant [37].*

45. *Hyperlocal* – те, що стосується проблем невеликої місцевості.

Слово утворене шляхом з'єднання префікса hyper- та слова local.

*These "**hyperlocal**" advertisers aren't unwittingly sabotaging themselves, or focusing too narrowly; they're targeting prospective customers right where they are – at home, at work, at local stores in their neighborhoods [37].*

46. *Uber-rich* – дуже багатий.

Слово утворене шляхом з'єднання префікса uber- та слова rich.

*Rarely do the **uber-rich** make their money by relying on their wages alone [37].*

47. *Stalkerazzi* – фотографи, які переслідують знаменитостей.

Слово утворене шляхом з'єднання слова stalker та суфікса -azzi.

*This **stalkerazzi** legislation provides up to three times the amount of general damages for the victims of assaults committed while trying to photograph or record someone [35].*

48. *Snaparazzi* – папараці-початківці.

Слово утворене шляхом з'єднання слова snap та суфіксу -azzi.



*“I don't like the paparazzi ... but someone labelled me ‘snaparazzi’ which I quite liked,” he says [40].*

49. *Абсолютник* – музикант з абсолютним слухом. Також до визначальних якостей людей, званих абсолютниками, як правило, відноситься лінощі. Спосіб творення – суфіксація.

50. *Медик* – невеликий пластиковий предмет трикутної форми із закругленими двома кінцями (зустрічається і не закруглений), що використовується гітаристами для перебору струн. Цей предмет буквально є посередником між гітаристом та інструментом. Спосіб творення – усічення з суфіксацією

Неологізми, утворені за допомогою **конверсії**:

51. *Son-of-an-immigrant* – «син іммігранта», у контексті «Obama's son-of-an-immigrant story...» цей неологізм перейшов із розряду іменника в розряд прикметника і є принизливим до колишнього президента США [Електронний ресурс: <http://edition.cnn.com>].

52. *To back-stroke* (від back-stroke) – завдати удару у відповідь.

*Kaylee McKeown sprints to backstroke title on golden day for Aussies [37].*

53. *Work-to-rule* (від to work to rule) – виступ робітників з вимогами дотримуватись усіх пунктів трудового договору.

*Bus drivers could begin a work-to-rule as soon as this afternoon over longstanding problems [47].*

54. *To porch* (від porch) – відпочивати чи балакати з кимось на ганку свого будинку.

*Porching Isn't Just a Southern Tradition — It's a Way of Life [41].*

55. *mash-up* – утворено від дієслова to mash та прийменника up. Неоригінальний музичний твір, що складається, як правило, із двох вихідних творів, записаний у студійних умовах шляхом накладання будь-якої партії одного вихідного твору на схожу партію іншого.

*Mash-up makers move into the mainstream [37].*

Неологізми, утворені за допомогою **словозлиття** (телескопії):

56. *Complisult* (compliment + insult) – сумнівний, нещирий комплімент.

*You smile at first but then slowly realize what has happened: you've been hit with a **complisult** [39].*

57. *Phoneur* (phone + flaneur) – людина, яка здебільшого взаємодіє з навколишнім світом за допомогою мобільного телефону.

*What is the meaning of the picaresque when it is our devices that are mobile, and we are increasingly sedentary? Are we the flâneur as **phoneur**? [41]*

58. *Democratatorship* (democracy + dictatorship) – диктатура, що видається за демократію шляхом підставних виборів та обману.

*The author describes Colombia's political system as a "**democratatorship**" [40].*

59. *Thanksgivukkah* (Thanksgiving + Hanukkah) – у США поєднання святкування Дня подяки з відзначенням єврейського свята Хануки.

*On the next **Thanksgivukkah** the world will be cold, strange. and ruled by super-turkeys [47].*

60. *Merkozy* (Merkel + Sarkozy) – об'єднання прізвищ Меркель та Саркозі.

*Beware the **Merkozy** recipe [38]*

61. *Feminocracy* (Feminine + meritocracy) – талановиті жінки-професіонали.

*The new **Feminocracy**: what will it mean for women in the workplace? [41]*

62. *Meninist* (man + feminist) – слово використовується як щодо чоловіків-феміністів, так і при описі чоловіка, який захищає свої права в манері, схожій до фемінізму.

*Men Are Calling Themselves "**Meninists**" To Take A Stand Against Feminism [40].*

63. *Glamping* (glamorous + camping) – відпочинок на природі з усіма зручностями.

*Yurts, domes and luxury tents — next level **glamping** is here [37].*

64. *Вбоквел* – жартівлива назва спін-оффа.

### 3.2. Неморфологічні способи словотворення неологізмів

У зв'язку з тим, що молодіжний сленг активно розвивається, в Інтернеті можна знайти різноманітні сайти, портали або веб-ресурси, де є пряме спілкування з широким використанням англіцизмів, як у мовленні (відео, подкасти, стрімери, відео, такі як Reels, Tick-tocks), так і в письмовій мові (повідомлення в блогах, в Instagram та Twitter, чати, коментарі). Ці платформи містять велику кількість джерел інформації, що надають нову та актуальну інформацію, а також матеріали, що становлять інтерес для молоді. Характерною особливістю цих джерел є те, що вони спрямовані на масову аудиторію. Як правило, аудиторія – це люди віком від 12 до 30 років, у яких широке коло інтересів – гумор, рукоділля, комп'ютерні ігри, технології, краса та ін. Справа в тому, що, як правило, вони позначають або елементи релевантних тем, для яких ще немає позначень у російській мові (*хайлайтер, шутер, оверсайз*), або виражають реалії та концепції, безпосередньо пов'язані з іноземною культурою (*Нетфликс, корн-дог, унція*).

З урахуванням класифікації англійських лексичних одиниць І. В. Арнольд, в основі якої лежить ступінь асиміляції англіцизму-неологізму лексико-семантичній системі мови-рецептора, запозичення в галузі культури можна класифікувати так [5]:

- 1) повністю асимільовані – англіцизми, що відповідають усім морфологічним, фонетичним та орфографічним правилам російської мови;
- 2) частково асимільовані – слова, що залишаються іноземними за вимовою, орфографією чи граматичною формою. Важливо додати, що основним принципом віднесення запозичень до групи частково асимільованих є те, що вони містять повністю засвоєні елементи;
- 3) неасимільовані – іноземні слова і вирази, що не засвоїли російську мову (варваризми) або відбивають всю специфіку життя англомовних країн (ксенізми). Основна відмінність між неасимільованими англіцизмами полягає

в тому, що при запозиченні вони зберігають свою графічну та російську фонетичну форму.

Як і у разі запозичень з інших мов, багато англіцизмів, особливо прикметники та дієслова, що пронизують російську мову, русифікуються, тобто підкоряються морфологічним правилам російської мови, набувають російських суфіксів і закінчень і, відповідно, починають схилятися і пов'язані. Щодо утворених таким чином дієслів, вони починають демонструвати недоконаний та доконаний вид:

65. *Хайп* – *хайповый, хайтить, хайпануть* – розмови про щось, часто штучно роздуті.

66. *Бан* – *банить, забанить* – заборона вчинення певних дій.

Існують форми, що розвивають нові сенси. Їх можна назвати семантичними неологізмами. Тут новизна не в формі, а значенні:

67. *Go-go* – динамічний, сучасний.

68. *Flaky* – ексцентричний.

Зміни, що відбуваються у мові, часто сигналізують про зміни у різних масштабах соціального життя. Якщо нові слова відображають насамперед появу нових реалій, то семантичні неологізми дають уявлення і про зміни в розумінні дійсності, найбільш живі асоціації та оцінку тих чи інших явищ їх носіями. Ці факти, що відкрилися в Росії в останні десятиліття, заслуговують на увагу як самі по собі, так і в їх зв'язку з національною картиною світу.

«Лексичний вибух» кінця ХХ – початку ХХІ століття став результатом серйозних соціальних, політичних та економічних змін, що виявилися у розвитку полісемії. Іншим проявом лінгвістичної інновації у наш час є семантична трансформація, яка зараз також відбувається дуже інтенсивно.

69. *Икона* – впливова особистість, зірка в сфері сценічної діяльності.

70. *Джентльмен* – музикант, що грає в стилі *джент*. Суто російське іронічне найменування. Спосіб творення – контамінація (суміщення основи *джент* та слова *джентельмен*). Створено з метою мовної гри, де обігрується омонімія зі словом *джентльмен*.

71. *Біблія* – про книгу, в якій трактуються непорушні істини в будь-якій сфері духовного чи практичного життя, «настільна книга» («*Біблія жєницины*»).

72. *Голова / бошка* – основний гітарний чи басовий підсилювач звуку. У ньому знаходяться всі ручки для регулювання звуку і, як правило, розміщується зверху другого підсилювача, званого кабінетом. Утворилося за допомогою метафоричного перенесення значення зі слова «голова», оскільки має схожу функцію (у ній містяться механізми контролю) і схожим з головою положенням щодо решти «тулуба». Спосіб творення – лексико-семантичний. Є семантичним неологізмом.

73. *Жєлєзо* – набір тарілок барабанщика.

74. *Кухня* – ударна установка. Ця метафора склалася завдяки існуванню метафоричних назв складових частин установки: тарілки, млинці (тренувальні барабани, що мають плєскату форму і виготовлені з гуми), каструлі-барабани, що нагадують формою кухонні предмети і використовуються для збивок.

75. *Пилить* – грати соло на гітарі у верхньому звуковому регістрі з короткою тривалістю нот. Ця метафора мотивована тим, що найчастіше такі соло на слух схожі на створюваний пилкою шум під час її прямого використання.

76. *Поливать* – означає те саме, що й пиляти. Метафора мотивована тим, що музикант начебто поливає глядачів зі сцени безперервним потоком нот.

77. *Мясо* – звук, що містить ідеальну кількість середніх та низьких частот, щоб заповнювати простір у залі та позитивно діяти на слух аудиторії.

78. *Пєсок* – ще один метафоричний опис якості звуку. Такий звук має надмірну кількість високих частот. Паралель з піском проводиться на підставі того, що він складається з безлічі дрібних частинок, які неприємно натирають шкіру при попаданні на неї. Також і звук натирає вуха за рахунок надмірного вмісту високих частот.

79. *Авторучка* – іронічна назва кларнета.

80. *Батарея* – назва будь-якого язичкового музичного інструменту (гармон, баян, акордеон). Метафора мотивована зовнішньою схожістю з опалювальною батареєю у квартирах.

81. *Бутерброд* – гриф із трьох і більше шматків. Метафора мотивована подібністю бутерброду та грифу у наявності шарів.

82. *Вертушка* – у музиці набуло кількох значень:

1. Програваач вінілових платівок на діджейському пульті.
2. Прилад намотування струн на колки.
3. Прийом гри на гітарі, у якому йде циклічне повторення кількох нот із короткою тривалістю.

83. *Весло, топор, лопата* – електрогітара, бас-гітара. Рідше гриф. Усі метафори мотивовані подібністю форми та матеріалу, з якого виготовлені предмети.

84. *Галоп* – ритмічний малюнок, що нагадує за звучанням тупіт копит коня під час галопу. Часто застосовується у метал музиці.

85. *Граната* – мікрофон. Назва походить від деякої зовнішньої подібності.

86. *Грелка* – найпоширеніший тип підлогової педалі, що створює ефект перевантаження. Такі педалі підключаються для зручності переходу з чистого сигналу на перевантажений або ще більшого перевантаження вже наявного перевантаженого каналу основного підсилювача. Як грелка може бути використаний скрімер, бустер, овердрайв, дисторшн.

87. *Bandwidth* – спочатку це слово означало «пропускна здатність», але в 2018 році набуло нового значення – здатність людини справлятися з труднощами.

*You have to juggle all these things and constantly being pre-occupied about putting out these fires – takes up so much of your mental **bandwidth** [47].*

88. *Bread, cheese, dough* – усі ці слова традиційно означають хліб, сир та тісто, але тепер вони також використовуються як синонім до слова money.

89. *Bump* – зіткнутися із чимось. Зараз це слово означає «допомогти онлайн-публікації або коментарю потрапити до топу».

90. *Firehose* – пожежний шланг. Наразі це слово використовується у значенні «великий потік інформації».

91. *Snowflake* – сніжинка. Зараз же це слово описує уразливу людину або людину, яка вважає себе вкрай особливим.

92. *Troll* – троль. У сучасному суспільстві найчастіше використовується при описі людини, яка насолоджується тим, що розпалює суперечки або засмучує людей в інтернеті.

93. *Unplug* – від'єднати. Нове значення – «піти» із цифрового простору шляхом ігнорування соціальних мереж, електронної пошти тощо.

Не можна залишити без уваги і **запозичення** з інших мов:

94. *Ostpolitik* – слово з німецької мови, що означає нову східну політику.

*Ostpolitik* was a political and diplomatic policy of West Germany [http://edition.cnn.com].

95. *Détente* – запозичення із французької мови; ослаблення напруженості.

*The January 28 phone conversation between Presidents Trump and Putin signified their quest for a new **détente**, and its enemies quickly struck back [E47].*

96. *Schneid* – серія поразок у спортивній грі.

*Off the **Schneid**: Bohannon, Hawkeyes rally from 20 down to beat Illinois in OT [49].*

97. *Izakaya* – японський бар-закусочна для відвідувачів середнього класу.

*Izakaya fare is quickly becoming the new definition of Japanese food, so what exactly is Izakaya? [49].*

98. *Gig* (від англ. gig – концерт, також означає концерт, виступ. Внутрішня форма запозичена без змін, зовнішня скопійована з використанням фонетичних та графічних засобів російської мови.

99. *Батл* (від англ. Battle – битва) – змагання зі словесної імпровізації музикантів, які виконують реп. Однак слово «батл» може бути застосовним і до будь-яких інших змагань музикантів. Внутрішня форма запозичена без змін, зовнішня скопійована з використанням фонетичних та графічних засобів російської мови.

100. *Стек* (від англ. Stack) – окремі голова та кабінет, з'єднані кабелем. Означає ту ж саму реалію, що й англійською мовою.

101. *Джент* (від англ. Djent) – музичний напрямок, що з'явився протягом останніх 20 років і набрав популярності протягом останніх 10 років. Спочатку джент – це прийом гри на електрогітарі, при якому йде звуковидобування по басовій струні з використанням палммуьота і періодичним відкритим звучанням. Популяризація даного прийому призвела до появи окремого напрямку музики, названого тим самим словом. Спосіб творення в мові оригіналу – безафіксий, звуконаслідування. Внутрішня форма запозичена без змін, зовнішня скопійована з використанням фонетичних та графічних засобів російської мови.

102. *Банда* або *бэнд* (від англ. band – музичний колектив) – запозичено в російську мову ще в 20 столітті з появою джазу та джаз-банд, пізніше стало використовуватися для позначення будь-якого невеликого музичного колективу. Внутрішня форма запозичена без змін, зовнішня скопійована з використанням фонетичних та графічних засобів російської мови.

103. *Бэнд* (від англ. bend – згинати) – прийом гри на гітарі, підвищення тону звучання за допомогою додаткового натягу струни пальцем лівої руки. У російській існує еквівалент – *подтяжка*. Внутрішня форма запозичена без змін, зовнішня скопійована з використанням фонетичних та графічних засобів російської мови.

104. *Автотюн* (від англ. Autotune) – плагін AntaresAutoTune та його аналоги. Його функція – виправляти голос згідно з тональністю, якщо вокаліст не потрапляє по нотах. При акуратній і грамотній роботі з цим плагіном можна непомітно виправити навіть дуже фальшивий запис. При



екстремальних значеннях створює ефект синтезованого голосу, як і робота. Внутрішня форма запозичена без змін, зовнішня скопійована з використанням фонетичних та графічних засобів російської мови.

105. *Аналог* (від англ. Analog) – обробка або створення звуку за допомогою електронних приладів, побудованих на аналогових компонентах без використання цифро-аналогових та зворотних перетворень по всьому шляху сигналу. Вважається, що аналог звучить краще ніж цифра. Внутрішня форма запозичена без змін, зовнішня скопійована з використанням фонетичних та графічних засобів російської мови.

106. *Бит* (від англ. Beat) – один ритмічний малюнок, що виконується на перкусійних інструментах. Внутрішня форма запозичена без змін, зовнішня скопійована з використанням фонетичних та графічних засобів російської мови.

107. *Бэки* (від англ. backvocals) – другорядні вокальні партії, голоси на «підспівках». Як правило, не вживається в однині. Спосіб творення – запозичення зі стягненням основ.

108. *Вавка* (від англ. Wav) – звуковий файл у форматі WAV. Спосіб творення – запозичення із суфіксацією.

109. *Вах-вах* або просто *вах* (від англ. Wah-wah) – педаль ефекту Wah-wah (Wah-Wah). В англійській мові утворено звуконаслідування. Внутрішня форма запозичена без змін, зовнішня скопійована з використанням фонетичних та графічних засобів російської мови. Також є російський еквівалент – *квакушка*.

110. *Вокодер* (від англ. Vocoder – кодувальник голосу) – спочатку ця технологія використовувалася при радіопередачі голосу, коли на виході голос ставав схожим на звучання робота, що привернула увагу любителів електронної музики. Згодом, з розвитком комп'ютерних технологій цей звуковий ефект отримав великий розвиток і популярність.

111. *Гараж* (від англ. Garage) – низькоякісний запис музикантів-початківців, як правило, в стилі панк-рок, або ж спеціальна стилізація звуку

при керівництві принципом «чим гірше, тим краще». Фактично сам термін «гараж» виник у середині шістдесятих років, задовго до появи панк-року. Тоді групи часто збиралися у гаражах будинків та репетирували там. Гаражні групи грали ту ж музику, що й популярні групи, але їм було характерно низькоякісне звучання, яке набуло характеристики «гаражність».

112. *Уся* – жанр китайського кіно про єдиноборства, в якому персонажі мають здатність літати, ходити по воді та іншими можливостями, які неможливі у реальному світі.

Зазвичай неологізми досліджували як явище, що виникло з потребою найменувань нових реалій та нових подій. Інакше кажучи, головною функцією вважали номінативну. Неологізм як елемент мови головним чином виконує номінативну функцію. Проте зроблений аналіз однозначно свідчить про те, що в мові, неологізм, як елемент комунікативного акту, досить часто виконує й інші функції: стилістичну, рекламну, експресивну та інші. Значення неологізмів розкривається повністю лише у їх вживанні (функціонуванні). Тому повне вивчення неологізмів можливе лише завдяки дослідженню їх функціонування у мові.

Проте не всі нові слова виявляють своє значення через словотворення. Ми не можемо зрозуміти їх значення звертаючи увагу лише на словотвір. З точки зору лінгвістики, значення певного слова можна згрупувати за конотацією та відсилкою. Посилання означає лінгвістичну форму, що відноситься до реального, фізичного світу; має справу з відносинами між лінгвістичним елементом та нелінгвістичним світом досвіду. Його визначають зовнішні чинники, такі як контекст. Під конотацією розуміється значення слова, доданого його користувачами. Це виходить за межі самої мови і пов'язане з почуттями та соціальною поведінкою людей. Іноді він може мати політичне значення, соціальне значення, ситуативне значення, історичне значення, культурне значення та інші значення у певному культурному середовищі. Зазвичай він виникає через емоції та мислення людей. Отже, таке значення є суб'єктивним, і його важко виявити. Зазвичай,

він ховається за посиланням. Його вираз підкреслює контекстуальний або культурний чинник, особисте почуття. Точне значення невідоме.

Для таких нових слів ми маємо приділяти більше уваги їхній фоновій інформації. Зазвичай їхня довідкова інформація може дати нам деяке уявлення про їх значення. Очевидно, що ця інформація сприяє розумінню сенсу неологізму у мові. Таким чином, довідкова інформація дуже допоможе перекладачам досягти мети – «вірності перекладу». Крім того, відповідна довідкова інформація про нові слова у певній галузі допоможе перекладачам більше дізнатися про те, як правильно висловити їхнє значення. Вони будуть дуже обережні, щоб вибрати правильні слова та використовувати деякі терміни у певній області відповідно до їх значення. Наприклад, якщо нове слово виникло з культурної сфери, при перекладі можна вибрати кілька формальних слів, а не випадкових. З цього погляду можна сказати, що довідкова інформація також може покращити розуміння.

Розвиток подібних мовних неологізмів зумовлений, на наш погляд, відсутністю в лексиці адресантів відповідних лексичних одиниць. Таким чином, мовні неологізми у дискурсі створюються як прояв певного комунікативного наміру, а не як одиниця навмисно створена для поповнення словникового запасу мови.

## ВИСНОВКИ

В ході нашого дослідження було виявлено, що найпродуктивнішими та найчастотнішими способами творення неологізмів сфери «Культура» в російській мові є афіксація, а в англійській – абревіація. Словоскладання умовно можна визначити на друге місце. Воно є популярним способом словотвору в обох аналізованих мовах.

Проведене нами дослідження підтверджує відомий факт, що поява та закріплення у мові лексичних новоутворень обумовлено взаємодією як екстралінгвістичних факторів, так і лінгвістичних. До перших відносяться численні нові реалії у сфері культурного та духовного життя сучасного суспільства, що приводять у дію мовний механізм неонімацій. До других – різні внутрішньосистемні перетворення, що мають на меті уточнити, через створення нових слів, позначення широкого кола важливих реалій повсякденного життя, використовуючи традиційні мовні засоби для створення нетрадиційних мовних одиниць, які часто вступають із раніше відомими словами у відносини синонімії. До них відносяться слова, у яких новизна форми поєднується з новизною змісту; новизна форми – зі значенням, що раніше передається іншою формою; семантичні інновації (переосмислення), на які поширюються різні способи створення нових слів.

Більш докладний аналіз неологізмів виявив, що для створення нових слів і вживання в письмовій та усній практиці важливе значення має економія зусиль пишучого чи мовця. Так, наприклад, абревіація (разом із телескопізмами) зайняла лідируючу позицію серед словотворчих моделей. Було встановлено, що нині в неологізмах активно використовуються окремі літерні символи, гібридні абревіатури, які часто з'єднуються за допомогою дефісу; складні слова з новим значенням зазвичай скорочуються до короткого слова. Деякі неологізми вже на першому етапі входження в мову мають спрощене написання, а багато нових слів, в силу своєї новизни, не мають на момент реєстрації у словнику єдиного написання

Проведене дослідження дозволяє перевірити та доповнити його результати на основі інших теоретичних підходів, наприклад, у руслі прагмалінгвістики, соціолінгвістики, теорії тексту та дискурсу, а також на прикладі інших тематичних груп нової лексики та інших мов. Це сприятиме набуттю нових знань про номінативну діяльність людини, гносеологічні аспекти еволюції мови через збагачення нової лексикою, про динаміку мовних змін та роль словотворчості індивіда як феномена соціально зумовленого розвитку мов.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**

1. Алиаскарова Г. Ф. Сравнительный анализ неологизмов в современном русском и немецком языках. *Вестник Саратовского государственного технического университета*. 2007. №4. С. 226–231.
2. Алиева Н. Г. Оказиональные неологизмы последнего десятилетия. *Русская речь*. 2006. №3. С. 79–80.
3. Андриенко В. П., Шеф Е. Ю. Специфика перевода неологизмов, представляющих повседневную жизнь человека. *Интернаука : научный журнал*. 2017. № 6(10). С. 69–70.
4. Аракин В. Д. Сравнительная типология английского и русского языков: учебное пособие / под. ред. М. Д. Резвезовой. Москва : ФИЗМАТЛит, 2005. 232 с.
5. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка : учеб. пособие. 2-е изд., перераб. Москва : ФЛИНТА: Наука, 2012. 376 с.
6. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. Москва : Едиториал УРСС, 2004. 576 с.
7. Большой Энциклопедический словарь. 2000. URL: <https://gufo.me/dict/bes> (дата звернення: 20.09.2021, 26.09 2021).
8. Брагина А. А. Неологизмы в русском языке. Москва : Наука, 1973. 224 с.
9. Волошин Ю. К. Новообразования и собственно неологизмы современного английского языка (опыт дифференциации новых слов) : автореф. дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.02. Москва, 1971. 16 с.
10. Гальперин И. Р. Очерки по стилистике английского языка. Москва : Издательство литературы на иностранных языках, 1958. 459 с.
11. Ерпилова Е. И. Неологизация: сущность и динамика проблемы. *Теория языка и межкультурная коммуникация*. 2015. № 1. URL: <https://api-mag.kursksu.ru/pdf/017-003.pdf/3> (дата звернення: 10.09.2021).
12. Земская Е. А. Современный русский язык. Словообразование. Москва : Просвещение, 2012. 245 с.

13. Зыкова И. В. Практический курс английской лексикологии : учеб. пособие. 2-е изд., испр. Москва : Академия, 2007. 288 с.
14. Иванова Е. В. Лексикология и фразеология современного английского языка : учеб. пособие для студ. учреждений высш. проф. образования. Москва : Академия, 2011. 352 с.
15. Иванова Н. К. Неологизмы-заимствования в английском языке : особенности написания и регистрации в словарях. *Теория и практика иностранного языка в высшей школе*. 2013. С. 84–95.
16. Избицкая М. В., Кузьмина Р. В. Паронимия и омонимия в современном английском языке (на примере неологизмов из сферы «Культура»). *Известия Высших учебных заведений*. Серия «Гуманитарные науки». 2016. Вып. 2. Т. 7. С. 116–124.
17. Избицкая М. В. Словообразовательные особенности новой английской лексики из сферы «Культура» (по материалам электронного словаря Wordspy). *Известия высших учебных заведений*. 2013. №4. С. 302–307.
18. Ильина А. Н., Кибасова С. Г. Словообразование в современном английском языке : учебное пособие для студентов экономических специальностей. Санкт-Петербург : Изд-во СПбГУЭФ, 2012. 90 с.
19. Карпова О. М. Английская лексикография : учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. заведений. Москва : Академия, 2010. 176 с.
20. Кольцова Е. А. Неологизмы английского языка XXI века. *Вестник Российского университета дружбы народов*. 2017. № 3. Т. 8. С. 604 – 613.
21. Корниенко В. В. Особенности формирования неологизмов в английском языке и способы их перевода. *Наука и современность*. 2010. №4/ С. 115–120.
22. Котелова Н.З. Избранные работы. Санкт-Петербург : Нестор-История, 2015. 276 с.
23. Крупнов В.Н. Практикум по переводу с английского языка на русский : учеб. пособие для вузов. Москва : Высшая школа, 2005. 279 с.

24. Кубрякова Е. С., Гиреев В. А. Конверсия в современном английском языке. *Вестник Воронежского государственного университета*. 2002. № 2. С. 33 – 38.
25. Лазарева М. Б. Структурно-семантические особенности английских масс-медийных неологизмов : дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.02. Краснодар, 2014. 91 с.
26. Лебедева О. Г. Способы перевода неологизмов. *Lingua Mobilis*. 2011. № 5. С. 119 – 122.
27. Москалева М. В. Неологизмы и проблема их изучения в современном русском языке. *Вестник Московского Городского Педагогического Университета*. Москва : Изд-во МГПУ, 2008. № 2. С. 246 – 250.
28. Онлайн-словарь bab.la. URL: <https://www.babla.ru> (дата звернения: 11.10.2021).
29. Реформатский А. А. Введение в языковедение : учеб для филол. фак. пед. ин-тов / ред. В. А. Виноградова. Москва : Просвещение, 1967. 542 с.
30. Семантические и прагматические особенности языковых единиц в сопоставительной лингвистике. Краснодар : Прогресс, 1994. 102 с.
31. Толковый словарь Д. Н. Ушакова : в 4-х томах. URL: <https://ushakovdictionary.ru> (дата звернения: 10.08.2021; 20.09.2021; 26.09.2021; 01.10.2021).
32. Шанский М. Н. Лексикология современного русского языка. 3-е изд., перераб. Москва : Издательство ЛКИ, 2007. 304 с.
33. ABC Net. URL: <https://www.abc.net.au> (дата звернения: 05.05.2021).
34. Algeo J. Fifty Years Among the New Words: Dictionary of Neologism 1941-1991. Cambridge University Press, 1993. 257 p.
35. BBC. URL: <https://www.bbc.com> (дата звернения: 26.04.2021).
36. Business Insider. URL: <https://www.businessinsider.com> (дата звернения: 25.04.2021).
37. CNN Business. URL: <https://edition.cnn.com> (дата звернения: 12.03.2021).
38. Culture trip. URL: <https://theculturetrip.com> (дата звернения: 15.02.2021).



39. Harper's Bazaar. URL: <https://www.harpersbazaar.com> (дата звернення: 25.04.2021).
40. Marie Claire. URL: <https://www.marieclaire.com> (дата звернення: 15.03.2021).
41. Men's Health. URL: <https://www.menshealth.com> (дата звернення: 11.05.2021).
42. Online Etymological Dictionary. URL: <https://www.etymonline.com> (дата звернення 20.04.2021)
43. Oxford English Dictionary Online. URL: <http://www.oed.com> (дата звернення 10.04.2021).
44. Rets I. Teaching Neologisms in English as a Foreign Language Classroom. *International Conference on Teaching and Learning English as an Additional Language*. Antalya, Turkey. 2016. p. 813 – 820.
45. TechCrunch. URL: <https://techcrunch.com> (дата звернення: 22.04.2021).
46. The Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com> (дата звернення: 24.04.2021).
47. The Guardian. *Guardian News & Media Limited*. URL: <https://www.theguardian.com> (дата звернення: 20.03.2021).
48. The HuffPost News. URL: <https://www.huffpost.com> (дата звернення: 14.01.2021).
49. The New York Times. *The New York Times Company*. URL: <https://www.nytimes.com> (дата звернення: 11.04.2021).
50. The New Yorker. URL: <https://www.newyorker.com> (дата звернення: 22.04.2021).
51. ThoughtCo. URL: <https://www.thoughtco.com> (дата звернення: 15.04.2021).
52. Unwords Dictionary. URL: <http://unwords.com> (дата звернення: 29.08.2021).
53. Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com> (дата звернення: 13.05.2021).

54. Word Spy: The Word Lover's Guide to New Words. URL: <https://www.wordspy.com> (дата звернення 29.08.2021).

**ДОДАТОК**

1. Авторучка
2. автотюн
3. аллегретто
4. аллегро
5. аналог
6. анимато
7. антикафе
8. арт-рок
9. атмосферный
10. атмосферный инди-рок
11. атмосферный постхардкор
12. бан
13. банда / бэнд
14. батарея
15. батл
16. библия
17. бит
18. блек-метал
19. боди-стайлинг
20. бошка
21. бренд-менеджер
22. брендытина
23. бутерброд
24. бэки
25. бэнд
26. вавка
27. вах-вах
28. вбоквел

29. веб-райтер
30. вертушка
31. весло
32. видеоарт
33. видеобагатство
34. видеобизнес
35. видеовыходы
36. видеогарнир
37. видеозаказ
38. видеозал
39. видеоинженер
40. видеоканал
41. видеокарта
42. видеоманы
43. видеообзор
44. виртуальное пространство
45. вокодер
46. галоп
47. гараж
48. гиг
49. гипермедиа / гипер-медиа
50. глоссандо
51. глэм
52. глэм-метал
53. глэм-рок
54. глэм-рок
55. голова
56. горе-продюсер
57. граната
58. грандшоу / гранд-шоу

59. грелка
60. дайджест
61. дайджестовый
62. деткор
63. дженерики
64. джент
65. джентельмен
66. дог-шоу
67. дольщик
68. дум-метал
69. евродизайн
70. евро-дизайн
71. железо
72. зазомбированный
73. зазомбировать
74. зомби
75. зомби-автомат
76. зомбизация
77. зомбированный
78. зомбировать
79. икона
80. индикор
81. каминаут
82. караоке
83. кастинг
84. кастинг
85. квазиискусство
86. кинолибрето
87. киноляп
88. кинохалтура

89. кинохитмейкер
90. киноцид
91. классический
92. клип
93. клипмейкер / клип-мейкер
94. кое-какер
95. крабкор
96. крещендо
97. культууроцид
98. кутюрье
99. кухня
100. лопата
101. лук
102. медиа-бизнес
103. медиа-бизнес-успех
104. медиа-билет
105. медиа-босс
106. медиа-дискурс
107. медиа-жизни
108. медиа-идеал
109. медиаимперия / медиа-империя
110. медиа-киллер
111. медиа-клуб
112. медиа-компания
113. медиамагнатство
114. медиа-образ
115. медиаобразование
116. медиа-обстрел
117. медиа-олигарх
118. медиаорганизация

119. медиа-партнер
120. медиа-патронат
121. медиапереворот
122. медиа-пиратство
123. медиа-поддержка
124. медиа-потенциал
125. медиа-право
126. медиа-проект
127. медиапространство
128. медиа-ресурс
129. медиа-рынок
130. медиа-стиль
131. медиа-трибуна
132. медиа-улыбка
133. мелодик
134. металкор
135. мультиплекс
136. мясо
137. ньюсмейкер
138. ню-метал
139. озвучка
140. онлайн-галерея
141. онлайнновый
142. пасхалка
143. пауэр-метал
144. песок
145. пилить
146. Пиццикато
147. поливать
148. постгранж

149. постпанк
150. построк
151. построк
152. постхардкор
153. постхардкор
154. пресс-бар
155. прогрессив
156. прогрессив джаз
157. прогрессив метал
158. прогрессив построк
159. прогрессив рок
160. прогрессив хардкор
161. прогрессив-джаз
162. продюсер
163. промоутер
164. профи
165. рапид
166. рашкакор
167. реалитишоу
168. рейв
169. ремейк
170. ремикс
171. рок-тусовка
172. Рэп
173. сейшен
174. симфонический
175. симфонический джаз
176. симфонический метал
177. симфонический рок
178. сингл



179. сингловый
180. синткор
181. спид-метал
182. стек
183. супергеройский
184. телебосс
185. телезрелище
186. телеинформации
187. телеинъекция
188. телеискусство
189. телемикс
190. телеполитик
191. телетуфта
192. топор
193. треш-метал
194. удалёнка
195. уся
196. фильммейкер
197. фирмач
198. фольк-шоу-группа
199. форте
200. фортиссимо
201. фотогурман
202. фрик
203. хайп
204. хаммерпул
205. хард
206. хардкор
207. хеви-метал
208. хедлайнер

209. хитмейкер
210. хитовый
211. шароварщина
212. шевомания
213. шифроворд
214. шлягер
215. шоу-бизнес
216. шоу-звезда
217. шоу-империя
218. шоу-комплекс
219. шоу-матч
220. шоумен
221. шоурум
222. шутка-шоу
223. экстраагент
224. экстраактер
225. южный
226. южный метл
227. южный рок
228. abbreveil
229. abdictate
230. absotively
231. abso-toodle-utely
232. acappello
233. acid-jazz
234. acrappella
235. adjectize
236. adorkable
237. aesthete's foot
238. alcohol-free

239. alliterate
240. alot
241. ambassador
242. Americanese
243. Ameriglish
244. Amglish
245. animal-free
246. antilibrary
247. anyways
248. apostrophascist
249. asstastic
250. autocrappy
251. aword
252. backronym
253. BANANA
254. bandwidth
255. beggar
256. BHAG
257. bifocalitis
258. bird dog
259. blaccent
260. blackcide
261. Blairism
262. blasphemeter
263. blellow
264. blellow
265. blog book
266. blong
267. blurple
268. blurple

- 269. Bollywood
- 270. bookcrossing
- 271. botox party
- 272. brain fart
- 273. bread
- 274. broflake
- 275. bugly
- 276. bullycide
- 277. bump
- 278. bumper sticker
- 279. bustaurant
- 280. capostrophe
- 281. catuesque
- 282. CEO
- 283. CHAOS
- 284. cheese
- 285. chinglish
- 286. cholesterol-free
- 287. cinemad
- 288. claustropedic
- 289. clonedead
- 290. cobot
- 291. coinophony
- 292. comatext
- 293. communification
- 294. complisult
- 295. control-freak
- 296. convercide
- 297. conversate
- 298. corn-free

- 299. covfefe
- 300. cowversation
- 301. crows
- 302. cromulent
- 303. cyberaddiction
- 304. cyberculture
- 305. cyberracism
- 306. dansynch
- 307. dark matter song
- 308. decidribe
- 309. deepfake
- 310. defugalty
- 311. delicense
- 312. democratatorship
- 313. depocket
- 314. détente
- 315. diary-free
- 316. disemvowel
- 317. distashion
- 318. dject
- 319. docuphobia
- 320. donk
- 321. dotcomword
- 322. dough
- 323. dribel
- 324. drunkword
- 325. dunlop
- 326. ecocide
- 327. elbowed
- 328. eleventy

- 329. emo
- 330. Englishification
- 331. epifane
- 332. Equal
- 333. equel
- 334. E-Sport
- 335. e-textile
- 336. eurospeak
- 337. e-waste
- 338. Facebook facelift
- 339. facekini
- 340. family-friendly
- 341. FANG
- 342. femicide
- 343. feminocracy
- 344. femoi
- 345. fibliography
- 346. fictionary
- 347. firehose
- 348. flake
- 349. Flakespeare
- 350. flaky
- 351. fashionable
- 352. fleshwriter
- 353. fo
- 354. fop-rock
- 355. foxymoron
- 356. Frankenfood
- 357. fraznit
- 358. frogwash

- 359. futility belt
- 360. fuzzword
- 361. gamification
- 362. gank
- 363. garfu
- 364. gater
- 365. Gaycide
- 366. g'day
- 367. Generation XL
- 368. gerardgasm
- 369. ghasstipate
- 370. ghasstipation
- 371. giraffiti
- 372. glamping
- 373. gluten-free
- 374. gnilleps
- 375. ho-go
- 376. Google hands
- 377. graveorism
- 378. grinion
- 379. guitarded
- 380. guy-cry
- 381. hallowruin
- 382. hate-watch
- 383. hijabista
- 384. hinglish
- 385. hipsterfication
- 386. hipular
- 387. hoodie
- 388. hoxy

389. HRM
390. hu
391. Hyperlocal
392. illiteration
393. imaccentate
394. IMbiguity
395. inebrionics
396. infinition
397. influencer
398. infobesity
399. infomoron
400. instafamous
401. interrobang
402. iPodder
403. irritainment
404. Izakaya
405. jampage
406. Japanimation
407. japlish
408. jazams
409. Jengatecture
410. JOMO
411. junkword
412. lad mag
413. lardigan
414. laugh-crazed
415. leetspeak
416. lingoist
417. MAMIL
418. manel



- 419. mangaphile
- 420. mash-up
- 421. mash-up
- 422. McTheatre
- 423. meat-free
- 424. mediacracy
- 425. megapixures
- 426. meninist
- 427. Merkozy
- 428. microcinema
- 429. milk-free
- 430. mindie
- 431. multicrastination
- 432. Muslimicide
- 433. MVVD
- 434. nanopublishing
- 435. narf
- 436. nerd hero
- 437. noggalien
- 438. nonedex
- 439. octavize
- 440. one-handed food
- 441. orbituary
- 442. ostpolitik
- 443. papertexting
- 444. p-book
- 445. peppupop
- 446. phoneur
- 447. photobomb
- 448. plandid

- 449. Playlistism
- 450. plotbunny
- 451. plothole
- 452. plotician
- 453. plotistical
- 454. poetry
- 455. poshtel
- 456. preambulance
- 457. preambulator
- 458. pre-gaming
- 459. pronuncilexia
- 460. protologism
- 461. recreativity
- 462. regift
- 463. religicide
- 464. retrofuturism
- 465. ringxiety
- 466. rockter scale
- 467. sadfishing
- 468. Schneid
- 469. schnelling
- 470. semanticize
- 471. shoefie
- 472. shrobing
- 473. singlish
- 474. sleep eater
- 475. sloppywords
- 476. slow food
- 477. snackable
- 478. snaparazzi

479. sniglet
480. snigletism
481. snigletist
482. snigletization
483. snigletize
484. snigletology
485. snignorant
486. snigology
487. snowflake
488. soapboxiomatic
489. son-of-an-immigrant
490. spanglish
491. spellilepsy
492. SPIN
493. spinach cinema
494. Stalkerazzi
495. stealth wear
496. submitication
497. subtitle-a-thon
498. suffixification
499. superflugraph
500. supertaster
501. sydnocentric
502. tangentalize
503. tangentman
504. tangentwoman
505. tanorexic
506. tech-life balance
507. teh
508. tele-fusion

- 509. tentaculating
- 510. Thaddeus
- 511. Thanksgivukkah
- 512. thesisize
- 513. TLDR
- 514. to back-stroke
- 515. to back-stroke
- 516. to porch
- 517. troll
- 518. truthiness
- 519. two-pizza team
- 520. uber-rich
- 521. ugly selfie
- 522. undex
- 523. undocumented
- 524. un-moon
- 525. Unplug
- 526. unwarfare
- 527. unword
- 528. unwordaphobia
- 529. unwordiwitafulliphilophobia
- 530. unwordly
- 531. VB6
- 532. vegetabile
- 533. verbal-vomit
- 534. verbosify
- 535. viewser
- 536. vinotherapy
- 537. vomitous
- 538. white food

- 539. whord
- 540. wober
- 541. word-donor
- 542. worddork
- 543. wordematician
- 544. wordish
- 545. wordjones
- 546. work-to-rule
- 547. Y2OK
- 548. yippideehooha
- 549. youness
- 550. youthquake

**Декларація  
академічної доброчесності  
здобувача ступеня вищої освіти ЗНУ**

Я, Нагула Ілля Павлович, студент магістратури, форми навчання денної, факультету філологічного спеціальності 035 "Філологія" спеціалізації 035.034 "Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська" освітньої програми "Російська мова і зарубіжна література. Друга мова", адреса електронної пошти nagulanip@gmail.com

- підтверджую, що написана мною кваліфікаційна робота на тему «Способи творення неологізмів сфери «Культура» у російській та англійській мовах» відповідає вимогам академічної доброчесності та не містить порушень, що визначені у ст. 42 Закону України «Про освіту», зі змістом яких ознайомлений/ознайомлена;

- заявляю, що надана мною для перевірки електронна версія роботи є ідентичною її друкованій версії;

- згоден/згодна на перевірку моєї роботи на відповідність критеріям академічної доброчесності у будь-який спосіб, у тому числі за допомогою інтернет-системи а також на архівування моєї роботи в базі даних цієї системи.

Дата \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_ ПІБ (студент) \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_ ПІБ (науковий керівник) \_\_\_\_\_